

CELEBRA EL DIA DE LOS MUERTOS

¡VITENOS Y COMPRE SU PAN DE MUERTOS!

MEXICANTOWN

4300 W. Vernor Hwy | Detroit | 313.554.0001
800 N. Perry Street | Pontiac | 248.451.1111
www.mexicantown.com

BURKETT

Restaurant Equipment and Supplies

3011 Council St. Toledo, OH 43606
419-242-7377 800.828.8564
www.BAEquipment.com

Se Habla Español

For All Your Restaurant Equipment Needs

Taquería El Nacimiento

Mexican Restaurant

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy. Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licudados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

Bienvenidos!

www.taqueriaelnacimiento.com

EL MEXICO ANTIGUO II

Dine In or Carry Out
Sun. - Thurs. 11 am - 9 pm
Fri. & Sat. 11 am - 10 pm

1253 S. Main St.
Bryan, Ohio 43506
(419) 623-9065

DETROIT, Since 1989

Gratis! **FREE!** www.laprensa1.com

TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

La Prensa

LORAIN CLEVELAND

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

October/octubre 19, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 38, No. 6

WHATEVER HAPPENED TO HONORING CHAVEZ?—EDITORIAL, P. 2

STRONG WOMEN, BEAUTIFUL MEN?

October 16—December 31, 2005

Strong Women, Beautiful Men: Japanese Porcelain Prints from IBM is supported in part by the E. Rhodes and Lorna B. Carpenter Foundation.

(Marilyn by David La Touche; Photographs of Marilyn Monroe from the print and Japanese Ceramics from the print are owned by the Brooklyn Museum.)

Toledo Museum of Art

DOUBLE DOUBLER

TOW Report, page 8

DENTRO:

- Thousands of kids sentence to Life Without Parole.....2
- Michigan News.....4-5
- Moving Beyond the Hate Forum.....4
- Detroit is running out of money.....5
- Carla's Corner.....8
- HOROSCOPO.....8
- Horoscope(English)..9
- Deportes.....10-11
- Raquel Julich.....10
- Events.....14-15
- Obituaries.....15
- Hugo Urizar.....17
- Classifieds.....18-22

La Liga de Las Américas' All Star Team to play in Detroit's Tourney this Sunday, Oct. 23, beginning at 11:00AM at Romanowski Park in SW Detroit—see page 10.

Breves:

Estado de emergencia en Toledo por marcha neonazi

Por JOHN SEEWER

TOLEDO, OH, EEUU (AP): Una multitud que se reunió para protestar el sábado contra una marcha de supremacistas blancos terminó por atacar a pedradas a la policía, dañar vehículos y tiendas e incendiar un bar, dijeron las

(Continúa en la p. 4)

Latin American Planning & Development Committee hosts Masquerade Ball Oct. 22 at Emporium

By Alan Abrams
La Prensa Senior Correspondent

Buoyed by the success of last year's premiere event, the Latin American Planning & Development Committee (LAPDC) is coming back for an encore.

(Continued on Page 16)

David Escobedo's doll for 2004 LAPDC Ball

SAN MARCOS

SuperMercado

Mexican Products
Productos Mexicanos
Bienvenidos!

(517) 266-9417
1235 E. Breecher St.
Adrian, MI 49221

TOLEDO NOW OPEN!

235 S. Broadway Ave.
Toledo, Ohio
(next to bridge):
419.244.2373

Toledo Hours:
Mon-Thur: 9:00AM-9:00PM
Fri-Sun: 8:00AM-9:00PM

OHIO LOTTERY'S TOW REPORT PAGE 8 IN CARLA'S CORNER

DISPROMEX
 Serving the Restaurant Industry

Elena Robles
 6898 Commodore Drive, Unit C
 Walbridge, Ohio 43465
(419) 666-6643
 Fax: (419) 666-6648 • Cell: (419) 392-5071

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!
 October/octubre 19, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 38, No. 6

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Best Mexican Food in Town!
 Lunch & Dinner
 Specials Every Day!
 Carry Out & Gift
 Certificates Available!

Visit our OREGON Fiesta!
 Vermilion, OH 4801 Liberty Ave. (440) 963-0425
 Oregon, OH 1705 S. Wheeling (419) 691.6728
www.casafiestarestaurant.com



L-R: George Emmons, President of Community Banking, Key Bank; Margot James Copeland, Executive Vice President, Director Civic Affairs and Diversity Chair, Key Foundation; and Henry Cisneros at the City Club of Cleveland.

DENTRO:

Thousands of kids sentence to Life Without Parole.....2
 Moving Beyond the Hate Forum.....4
 Detroit is running out of money.....5
 Carla's Corner.....8
 HOROSCOPO.....8
 Horoscope(English)..9
 Deportes.....10-11
 Raquel Julich: Un Poquito de Béisbol con Sabor Bilingüe.....10
 Events.....14-15
 Obituaries.....15
 Hugo Urizar: Jane Campbell y La Coalición.....17
 Classifieds.....18-22

La Prensa

You can now search La Prensa's website using our partner **Google Search** to find past issues, stories & photos. Go to www.laprensa1.com. We have issues going back over three years!

MODIFIED DAILY

Visit our website at: www.laprensa1.com



Lorain Police Chief Cel Rivera, Juanita Sanchez, OCHLA Commissioner Richard Romero, Joel Arredondo, and Antonio Barrios at last week's CHIPS' Candidates Night.

Breves:
 Estado de emergencia en Toledo por marcha neonazi
 Por JOHN SEEWER
 TOLEDO, OH, EEUU (AP): Una multitud que se reunió para protestar el sábado contra una marcha de supremacistas blancos terminó por atacar a pedradas a la policía, dañar vehículos y tiendas e incendiar un bar, dijeron las
 (Continúa en la p. 4)

\$

If it has anything to do with money... We can help!

See us for:

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at: 2850 Pearl Avenue or any of our other 20 office locations!

440-989-3348
 800-860-10007
www.4LNB.com

Member FDIC.

We Can Chart Our Own Destiny: Listen, Learn and Question the Candidates

Mayoral Forum & City Council Candidates Night
 (Wards 13, 14, 15 & 17)

Tuesday, October 25, 2005
6:30p.m. to 8:00p.m.

Join us for flan and coffee
 La Sagrada Familia Church
 7719 Detroit Ave, Cleveland, OH 44102

For more information, contact **José C. Feliciano, Chairman, Hispanic Roundtable** at (216) 861-7827

Sponsored by:

The Hispanic Roundtable
 Catholic Charities—La Providencia
 Cleveland Hispanic Adolescent Health Initiative
 County Board of MR/DD
 El Barrio/WSEM

Esperanza
 Hispanic Business Association
 HUMADAOP
 La Poderosa (1300 AM)
 Proyecto Luz

Thousands of U.S. children sentenced to LWOP, Michigan third highest LWOP

There are at least 100,000 youth ages 14 to 17-is more than three times higher than the national average of 14.2.

There are dramatic differences between sentencing rates for minority youths and whites in Michigan. Black youth in Michigan are sentenced to life without parole at a rate that is 12 times higher than white youth. Nationwide, black youth receive life without parole sentences at a rate estimated to be 10 times greater than that of white youth (6.6 versus 0.6).

In some states the ratio is far greater: in California, for example, black youth are 22.5 times more likely to receive a life without parole sentence than white youth. In Pennsylvania, Latino youth are ten times more likely to receive the sentence than whites (13.2 versus 1.3) while Michigan's rate of sentencing Latino youth to life without parole is twice the national average for Latinos (2.6 versus 1.1).

In 1990, for example, 2,234 children were convicted of murder and 2.9 percent were sentenced to life without parole. By 2000, the conviction rate had dropped by nearly 55 percent (1,006), yet the percentage of children receiving LWOP sentences rose by 216 percent (to 9 percent). Michigan's rate of sentencing youth to life without parole-49.3 per

"Sentencing kids to life without parole undermines their enormous capacity to live, learn and develop a better understanding of the importance of making wise choices and the inevitability of consequences,"



said Gerald LeMelle, Deputy Executive Director for Advocacy at Amnesty International USA.

"We hope Michigan officials take action to ensure that children do not fall victim to unfair judicial policies."

The 157-page report, *The Rest of Their Lives: Life without Parole for Child Offenders in the United States*, is the first national study examining the practice of trying children as adults and sentencing them to life in adult prisons without the possibility of parole. The report is based on two years of research and on an analysis of previously uncollected federal and state corrections data. The data allowed the organizations to track state and national trends in LWOP sentencing through mid-2004 and to analyze the race, history and crimes of young offenders.

Editor's Note: Go to www.laprensa1.com for expansion of this report.

Poll: Bush's core-conservative supporters grow uneasy over his recent performance

By WILL LESTER
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): Critical elements in President Bush's political coalition have grown less enthusiastic about the job he is doing, an AP-Ipsos poll found. That's a troubling development for a president trying to firm up his base of support.

Evangelical voters, Republican men, Southerners and Protestants have lost some intensity in their support for the president since the beginning of this year.

The White House is already struggling to keep the Republican base from eroding because of Supreme Court nominee Harriet Miers, hurricane-recovery spending projects, immigration, and other issues.

"Politically, this is very serious for the president," said James Thurber, a political scientist at American University. "If the base of his party has lost faith, that could spell trouble for his policy agenda and for the party generally."

The president's overall job approval is at 39 percent—with 21 percent strongly approving.

The number of people who strongly approve of Bush's job performance has

eroded over the last year, most notably among key groups like evangelical voters, down from 49 percent who strongly approved in January to 33 percent now; Republican men, down from 57 percent to 42 percent; Protestants, down from 36 percent to 25 percent; and Southerners, down from 32 percent to 22 percent.

While four of five Republicans say they approve of Bush's job performance, enthusiasm in that support has dipped over the last year.

In December 2004, soon after his re-election, nearly two-thirds of Republicans strongly approved of his job performance. The AP-Ipsos survey found that just half in his own party feel that way now.

"I approve of what the president is doing, but it's a mixed decision," said Richard Saulinski, a Republican from Orland Park, Ill. "We should get out of Iraq. It seems like there's no light at the end of the tunnel. I just think we're dealing with a culture we don't really understand."

Bush's supporters are uneasy about issues such as budget deficits, immigration, and his nomination of Miers for the Supreme Court. Social conservatives are

concerned about his choice of Miers, a relatively unknown lawyer who has most recently served as White House counsel.

"Bush is trying to get more support generally from the American public by seeming more moderate and showing he's a strong leader at the same time he has a rebellion within his own party," Thurber said. "The far right is starting to be very open about their claim that he's not a real conservative."

Sentiment about the nation's direction has sunk to new depths at a time people are anxious about Iraq, the economy, gasoline prices and the management of billions of dollars being spent for recovery from hurricanes Katrina and Rita.

Only 28 percent say the country is headed in the right direction, while two-thirds, 66 percent, say it is on the wrong track, the poll found.

The poll of 1,000 adults was conducted by Ipsos, an international polling company, from Monday to Wednesday and has a margin of sampling error of plus or minus 3 percentage points.

Editor's Note: AP manager of news surveys Trevor Tompson contributed to this story.

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc. Rebecca McQueen <i>Editorial:</i> Carla Soto Fletcher Word Wendy Cuellar Elisea Alvarado O'Donnell Monica Morales María Ruvalcaba Davide Garcia <i>Art/Graphics/Web:</i> Jennifer Retholtz <i>Advertising:</i> Adriana Chasteen 419-367-4439 Carla Soto & Holly Gonzales Rico <i>Distribution:</i> Wally Rodela & Rico Roberto Romero Amparo Sierra Jaime Hernández/Luis Cabrera	Publisher Chief Financial Officer Entertainment Editor Staff Writer Staff Writer, Detroit Staff Writer UT Correspondent Translations Cartoonist, Pau and Yami Graphics Manager & Webmaster Regional Sales Manager Account Executives Cacographer & Layout & Sales NW Ohio & SE Michigan Western Ohio Central Ohio NE Ohio
---	--

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

SALES: 419.870.6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Representatives:
Detroit MI 48209 Carla Soto/Adriana/Rico **313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC



Whatever happened to honoring Chávez?

EDITORIAL: HHM has come and gone, again, and still no recognition of labor leader/community activist César Estrada Chávez, who passed away on 23 April 1993.

Since his tragic and untimely death, recognitions have been made throughout the United States to honor Chávez, but not in Toledo.

Political leaders in Toledo have come and gone

and all have promised to make such recognitions. But, alas, they haven't complied.

When *Carty Finkbeiner* was mayor (1994-2002), he made some inroads in involving Latinos in the political process but he failed to honor Chávez—ditto for *Mayor Jack Ford*, who promised after he was elected in November of 2001 that he would make such tribute.

True, Mayor Ford has executed annual proclamations for Chávez and Chávez Day on March 31, his birthday, but more is needed.

Whoever wins the mayoral's race on November 8—Finkbeiner or Ford—please, *por favor*, give César Estrada Chávez his due. The city missed the boat with Toledo's Train Terminal in South Toledo but please don't miss it now.

PARTS GALORE

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE
313-245-2944

**"U-Pull'em & Save
BIG \$\$\$"**

La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Culturas Publications, Inc., d.b.a.
La Prensa Newspaper

¡Tinta con Sabor!

VENTAS:
Rubén Torres, Lorain & Cleveland
NE Sales Manager 440.320.8221
Distribution: Adam Arroyo

205 West 20th Street,
Suite M-265
Lorain, OH 44052

laprensa1@yahoo.com
www.laprensa1.com

Suit threatened against Ehrlich on immigrant health care

By TOM STUCKEY
Associated Press Writer

ANNAPOLIS, MD (AP): The Legal Aid Bureau notified Maryland's Ehrlich administration Thursday it will file a lawsuit on behalf of six children, including a 7-year-old boy with cancer, unless the state resumes providing health care for children and pregnant women who are legal immigrants.

Gov. Robert Ehrlich proposed cutting the Medicaid program to save \$7 million in the budget he submitted to the legislature last January.

"For a paltry savings of \$7 million out of an overall Medical Assistance budget of \$4 billion, the state eliminated health care for these vulnerable legal immigrants who have lived in the country for fewer than five years," Regan Bailey, a Legal Aid Bu-

reau attorney for the six children, said. "Our claim largely is that this is a violation of the constitutional equal protection (rights) based on alienage, meaning citizenship," she said.

Henry Fawell, a spokesman for Ehrlich, said the administration would have no response to the Legal Aid Bureau notice of the potential lawsuit.

The state Department of Health and Mental Hygiene proposed eliminating the program for legal immigrants as part of its plan to reduce its budget.

Since the budget cuts were approved, the Maryland economy improved and tax revenues increased dramatically, leaving the state with a surplus at the end of fiscal 2005 on June 30 of about \$1 billion, including more than \$600 million that had not already been set aside for the current budget.

Ehrlich has been under pressure from advocates for



children and immigrants, Democrats and even some members of his own party to restore the \$7 million now that the state's financial picture has improved.

Douglas Bregman, a second lawyer representing the children, said their need "for medical care is immediate and significant."

"One of them, a 7-year-old boy, has cancer, which is currently in remission. But his condition requires constant monitoring," Bregman said.

Bailey said the lawsuit could be filed this week in Prince George's County Circuit Court if there is no response from the governor's office.

Presidentes piden a EEUU terminar "bloqueo" a Cuba

SALAMANCA, España (AP): Los países iberoamericanos mantuvieron el sábado la palabra "bloqueo" en una declaración en la cual piden a Estados Unidos terminar con esa acción contra Cuba impuesta hace cuatro décadas.

Esa palabra ocasionó una polémica que amenazó con entabrar el desarrollo de la jornada final de la XV Cumbre Iberoamericana, ya que algunos países, entre ellos Nicaragua, querían que se cambiara a "embargo".

Al final, la declaración no sólo mantuvo "bloqueo económico" sino también le agregó, por segunda vez en el texto, las palabras "comercial y financiero".

"Solicitamos en particular al gobierno de los Estados Unidos que con carácter inmediato

detenga la aplicación de las medidas adoptadas en el curso de los dos últimos años con el objetivo de fortalecer y profundizar el impacto de su política de bloqueo económico, comercial y financiero a Cuba", dice el párrafo modificado.

El borrador decía solamente "el impacto de su política de bloqueo a Cuba".

Estados Unidos, a través de portavoces de su embajada en Madrid, había expresado su preocupación por el pronunciamiento y pidió a los presidentes—19 de las Américas y tres de Europa—evitarlo para que no se interpretase como "apoyo a la dictadura cubana".

Cuba es miembro del sistema interamericano, pero el presidente Fidel Castro no asistió a la reunión de dos días.

El comunicado sobre Cuba es uno de los 13 que emitió la cumbre presidencial. Los otros se refieren a Colombia, Nicaragua, las Islas Malvinas y los derechos de la mujer, entre otros.

Los presidentes reafirmaron "una vez más que en la defensa del libre intercambio y de la práctica transparente del comercio internacional, resulta inaceptable la aplicación de medidas coercitivas unilaterales que afectan el bienestar de los pueblos y obstruyen los procesos de integración".

Piden al gobierno de Washington "que cumpla con lo dispuesto en 13 sucesivas resoluciones" de las Naciones Unidas para que "ponga fin al bloqueo económico, comercial y financiero que mantiene contra Cuba".



REMEMBER TO VOTE
NOVEMBER 8th

The Mysteries

The unsuspecting child first wipes the tablet and then writes the letters on it.
God turns the heart into blood and desperate tears; then He writes the spiritual mysteries on it—Rumi.



Quiero una cuenta de cheques para mi negocio que sea buen negocio.

Cuenta de Cheques para Negocios Gratuita con los primeros 200 artículos de transacción gratis al mes. Sin saldo mínimo ni cargos mensuales de mantenimiento. Fácil, sí. Como PNC.™



877-287-2654

VISÍTANOS

PNCBANK.COM

PNC Bank, Miembro FDIC / Member FDIC

Moving Beyond the Hate: A Community Forum on Asian-Pacific-American Issues

According to organizers of a seminar to be held on October 28, recently, two University of Michigan students were charged for allegedly urinating on and yelling racial obscenities at an Asian couple passing beneath their balcony. The UM Asian/Pacific Islander American (A/PIA) Studies Faculty will discuss this issue, how it fits into the wider picture of Asian/Pacific Islander American history, and what UM alumni/faculty/staff and the Metro Ann Arbor community members will do about it.

Frances Kai-Hwa Wang, acting editor of IMDiversity.com Asian American Village and co-organizer of the event said, "Unfortunately, this incident was not surprising. Asian American children can begin to experience racism as early as preschool.

"What is surprising is when the victim is taken seriously and something is actually done about it. Now we are closely watching and waiting for the University and the city to do the right thing and take these charges seriously, not blow them off like the suspects' counter-story. This

is our home. It could have been any of us walking down that street that night with our children."

"We need to take this opportunity to learn about the racism that occurs in everyday American society," added Jen Hilzinger, Caucasian adoptive parent to two children born in Asia. "We have a lot to learn. And knowing the past is a great way to start. This is not just an Asian-American issue. This issue affects everyone."

This Community Forum was created in the wish of raising awareness of the frequency of racially intimidating and racially disparaging events on and off campus as well as educating the community on ways to stop it.

The organizers of the event are hopeful for large attendance from a wide variety of ethnic groups.

In summary: October 28th, 2005, 7:15-8:45PM: *Moving Beyond the Hate: A Community Forum on Asian Pacific American Issues*, at Northside School, 912 Barton Dr, Ann Arbor (Parking available behind the school off Peach and Taylor Streets. Designed for adults and teens age 14+, no children please.) Learn about A/PIA history and literature and psychology and to see what

it is like growing up Asian in America. Asian nationals, Asian/Pacific Islander Americans, and allies of all ethnic backgrounds are welcome! **Panelists include:** Dr. Phillip Akutsu, Dept. of Psychology, Dr. Gilbert Gee, School of Public Health, Dr. Susan Najita, Dept. of English, Dr. Sarita Sec, Dept. of English, and Dr. Amy K Stillman, Director, A/PIA Studies.

Topics covered:

- Racial Stereotypes and Cultural Representation
- Psychological Perspectives on Prejudice and Discrimination
- Racism and Resistance in Asian American History
- Imperialism and Pacific Islanders
- Civil Rights and Asian American Community Health

Sponsoring Organizations: Ann Arbor Chinese Center of Michigan, Mam Non, Michigan Taiwanese American Association, IMDiversity.com Asian American Village, Chinese American Society of Ann Arbor, and the University of Michigan Asian/Pacific Islander American Studies. Questions? Email: concerned_asianam_fams@yahoogroups.com. More info: www.mamnon.org.

Breves:

(Continuación de p.1) autoridades.

El alcalde Jack Ford culpó de la violencia a pandilleros que se aprovecharon de la situación. Declaró un estado de emergencia, con un toque de queda desde las 8 de la noche durante el fin de semana, y pidió ayuda a la Policía de Caminos.

"Esto es exactamente lo que ellos querían", dijo Ford sobre el grupo que planeó la marcha, que fue cancelada debido a la violencia.

Al menos dos docenas de miembros del Movimiento Nacional Socialista, grupo que se hace llamar "el Partido Nazi de Estados Unidos", estaban reunidos en un

parque de la ciudad para marchar bajo protección policial. Los organizadores de la concentración dijeron que se estaban manifestando contra las pandillas de raza negra que hostigaban a la población blanca.

La violencia estalló en la ruta de la marcha poco antes de su inicio. Un grupo de hombres se abalanzó sobre una tienda, mientras que otros volcaron vehículos y varios automóviles fueron incendiados.

Hubo reportes de un tiroteo, pero la policía no halló víctimas, indicó el jefe policial Mike Navarre.

Durante varias horas, unos 150 policías persiguieron a grupos de jóvenes por las calles. Agentes lanzaron bombas de

gas y petardos diseñados para aturdir a los sospechosos, solamente para ver cómo los grupos se reagrupaban y les lanzaban piedras y botellas.

Finalmente, los policías terminaron por marchar hombro con hombro por las calles, gritándole a la gente que se quedara en sus residencias, y la multitud violenta finalmente retrocedió y luego se dispersó.

Al menos 65 personas fueron arrestadas bajo cargos que incluyen agresión, vandalismo, desobediencia a una orden policial y no haberse dispersado ante una orden para hacerlo. Los supremacistas blancos se habían retirado horas antes, señaló Navarre.

Search the Darkness

Sit with your friends; don't go back to sleep. Don't sink like a fish to the bottom of the sea.

Surge like an ocean, don't scatter yourself like a storm.

Life's waters flow from darkness. Search the darkness, don't run from it.

Night travelers are full of light, and you are, too; don't leave this companionship.

Be a wakeful candle in a golden dish, don't slip into the dirt-like quicksilver.

The moon appears for night travelers, be watchful when the moon is full—Rumi.



Antonio Meza celebrates his birthday last Thursday at Sangrias Restaurant in Royal Oak, Michigan, with family and friends. Antonio is a graduate of Wayne State University and currently works in Washington, D.C. Meza is the son of Antonio Meza Estrada, México's Cónsul assigned in Detroit for Michigan and Northern Ohio. ¡Feliz Cumpleaños Antonio!

Writers, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.



It doesn't exist unless you have read it in/on La Prensa—
Tinta con Sabor!

The best things in life are free.



Fifth Third Bank Club 53[®] Checking

Club 53 Checks **FREE**

Fifth Third Jeanie[®] ATM & 2 non-Jeanie[®] ATM transactions **FREE**

**** BONUS** interest rate on select CDs ******

Join Club 53 and you'll receive free Club 53 checks, Internet Banking & Bill Payment, plus earn interest on your checking!

CALL 1-877-579-5353 | WALK-IN 50 Convenient Locations
VISIT www.53.com



Minimum \$50 deposit to open account. Accounts closed within six months will be charged \$25. Fifth Third and Fifth Third Bank are registered service marks of Fifth Third Bancorp. Member FDIC.

Maria International Travel
-Agencia de Viajes-
1938 Campbell St., Detroit, MI 48209

¡Bienvenidos!
de parte de
Maria International Travel

Le Servimos Todos Los Dias ~ En su nueva direccion

Phone: (313) 849-1330
Fax: (313) 849-2222
mariainternational_travel@hotmail.com
On Campbell ~ Just North of Vernor

Inauguración de la Semana Binacional de Salud en Michigan

Detroit, MI a 11 de oct: Con una recepción a la que asistieron profesionales de la medicina y directivos de diversas instituciones, el pasado sábado 8 del presente mes, se realizó en el Macomb Community College, la inauguración oficial de la Semana Binacional de Salud 2005, en Michigan, organizada por el Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) del Consulado de México en Detroit.

Antonio Meza Estrada, Cónsul de México, agradeció a los presentes por su asistencia y al mismo tiempo, los exhortó a continuar con los esfuerzos de llevar programas de información y servicios de salud a la comunidad hispana. "Gracias a la coordinación de diversas instituciones de México, Estados Unidos y ahora también Canadá, durante la Semana Binacional de Salud se podrá cubrir una gran necesidad de información en nuestra comunidad, con respecto a los programas de salud", aseguró.

Posteriormente, el Dr. Gabriel Pérez, director del Centro Médico Acting de Ann Arbor, realizó la lectura de la Resolución No. 138 enviada por el Representante Steve Toboeman, en donde se reconoce de manera oficial la Semana Binacional de Salud por parte de la cámara de Representantes del estado de Michigan:

"Michigan es afortunado en tener entre su población a



Antonio Meza Estrada

un gran número de trabajadores mexicanos migrantes que contribuyen a la economía de este estado. Muchos de estos migrantes no tienen acceso a servicios preventivos de salud, programas de educación, o protección de derechos laborales por lo que es necesario que las organizaciones de México y Michigan trabajen en conjunto", afirmó.

"Durante esta semana (del 8 al 16 de Octubre), diversas organizaciones celebrarán la Semana Binacional de Salud a través de una serie de programas especiales enfocados en la salud, educación y derechos laborales", finalizó.

Con la Resolución No. 138, los miembros del cuerpo legislativo reconocen la semana del 8 al 16 de octubre como la Semana Binacional de Salud en el Estado de Michigan. Al mismo tiempo, invitan a todos los ciudadanos para que reconozcan y participen en los programas especiales que se llevarán a cabo para todos

(Continued on Page 6)

Detroit is running out of money, auditor general says

(AP): Detroit will go broke if deep cuts aren't made to its budget, according to projections by the city's Auditor General Joseph Harris.

Harris said there's no question that the city will run out of money.

"The truth is that Detroit's treasury is hemorrhaging," Harris said. "Insolvency is certain. The only question is the timing."

Harris said Thursday that the city is spending \$15 million more a month than it takes in. He said last year's deficit coupled with the current budget gap could mean a shortfall of more than \$300 million by next year.

He also said Mayor Kwame Kilpatrick was wrong about two weeks ago when he told city council members that Detroit was nowhere near receivership.

Kilpatrick's administration called Harris' projections irresponsible and inaccurate.

"The city has taken aggressive steps to reduce the budget," Deputy Mayor Anthony Adams told the Detroit Free Press. "We are not on the verge of insolvency."

Kilpatrick has said unions must agree to concessions by early next week or face layoffs. But Adams said the mayor is extending the deadline to consider a plan to cut health care costs proposed by city unions.

Kilpatrick also plans to borrow against annual lease payments the city receives from the Windsor Tunnel and to cut money going to the Department of Transportation and the Public Lighting Department.

State officials are keeping an eye on Detroit's situation but has no plans to take over the city's finances, Terry Stanton, spokesman for the state Treasury Department, told The Detroit News.

"We believe Detroit has the capability to manage itself," Stanton said. "It has a plan for fiscal recovery, and like any such plan, it includes sacrifices and protections for the residents of the city."

Meanwhile, a Detroit Free Press review of more than 2,500 city records shows Kilpatrick and his staff routinely violated city policy by using a petty cash account to make unauthorized purchases that exceed spending limits. More than \$144,000 was spent over

three years on items such as tickets to concerts and football games, meals and a tuxedo rental for Kilpatrick's cousin.

Questioning the timing of the report, a prepared statement by the mayor's office said the vast majority of the expenses reported "were identified and addressed by the Mayor's office in late 2003."

"Additional reporting of these issues are nothing more than a rehash of what has already been reported to authorities by our own staff," the statement said. "The Mayor's Office discovered abuses ... by former employees who were prosecuted and later convicted."

As part of its review, the Free Press looked at checks cashed and written after the employees had left the office. While some transactions followed city rules, most violated spending limits and rules on competitive bidding, the records show.

Among findings is that Kilpatrick's administration spent more than \$43,000 on nearly 200 meals between 2002 and 2005, including cabinet meetings and Kilpatrick's daily lunches. One \$1,400 expense funded a fireworks



party for 200 people in the mayor's City Hall office.

City policy prohibits purchases of food for city functions unless they serve "the entire community." The policy does not authorize food for staff meetings, parties and holiday luncheons. The mayor's office contends that such food purchases are legitimate.

The petty cash fund, which is limited to \$3,000, at times exceeded that amount. Violated eight times was a rule that prohibits use of the fund for costs of \$2,000 or more.

City finance regulations also require three bids for any expenses exceeding \$400. That rule was violated 90 times.

Also found were checks written to cash, another practice forbidden by city policy.

The largest check written was for \$4,875. One of the women who admitted to embezzling from the account wrote the check to herself.

Maria siempre asegura que el trabajo se hace bien, incluso si eso la mata.

1 de cada 9 personas que mueren por el uso del tabaco, nunca habían fumado en su vida. Las meseras, los cocineros, los empleados de oficinas y fábricas, y todos aquellos que en su lugar de trabajo no cuentan con políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados, son todos parte de las 53.000 personas no fumadoras que mueren cada año por esta causa; y ellos son parte de nuestra comunidad. Llegó la hora de decir "Ni uno más," brindando su apoyo a las políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados. Vaya a la página web standohio.org para obtener un paquete de información.

stand

Auspiciado por Ohio Tobacco Use Prevention and Control Foundation © 2005

Hispanic/Latino Strategic Alliance of Greater Toledo announces Community Dialogue Series

A core group of agencies and community representatives, collectively known as the Hispanic/Latino Strategic Alliance of Greater Toledo (HLSAT), is announcing a series of community focus forums that are designed to engage the Latino community, as well as those who interact with it, in an exchange of ideas. These community discussions are part of a larger process, which will prioritize conversations with those most impacted by HLSAT's work. These community focus forums will be designed

to gather input on what today's most pressing concerns are for the local Latino community and what the 'front burner' agenda items should be in moving the Toledo area's Latino community forward in the new millennium.

These focus forums will be conducted with the assistance of the Medev consulting group, which has been retained by HLSAT to assist them in the strategic planning process. There will be several focus forums conducted the week of October 24 - 28, 2005 at various locations throughout the area. The forums

are open to the public. Please review the schedule and join HLSAT in improving and empowering *nuestra comunidad*.

Monday, October 24
 • 9:00 a.m. - 12:00 noon
 Mayores Senior Center
 • 5:00 p.m. - 8:00 p.m.
 Adelante Inc.
 • 6:00 p.m. - 9:00 p.m.
 UT Latino Student Union

Tuesday, October 25
 • 6:00 p.m. - 9:00 p.m.
 SS. Peter & Paul Church

Wednesday, October 26
 • 9:00 a.m. - 12:00 noon
 Adelante Inc.

• 6:00 p.m. - 9:00 p.m.
 East Toledo Family Center
 • 6:00 p.m. - 9:00 p.m.
 Ss. Peter & Paul Church

Thursday, October 27
 • 9:00 a.m. - 12:00 noon
 FLOC Headquarters
 • 6:00 p.m. - 9:00 p.m.
 Perrysburg Heights Comm. Center

• 6:00 p.m. - 9:00 p.m.
 East Toledo Family Center

Friday, October 28
 • 9:00 a.m. - 12:00 noon
 Aurora González Family Center

Letter to the Editor:

One of my concerns as a Latino voter in choosing Toledo's mayor this November 8th is whether the person is sensitive to issues that face our Latino Community.



Candidate Carty S. Finkbeiner's past Administration included many excellent Latino leaders in key roles. Some of these public servants were: Lourdes Santiago, Robert Torres, Arturo Quintero, Baldemar Velásquez, beloved Judge Joseph A. Flores, Lisa Canales-Flores, Sylvia Muñoz-Mutchler, and Consuelo Hernández, to name a few.

As a Latino voter, I not only consider past accomplishments but the candidate's continuing commitment to the Latino Community. Carty recognizes this as an exciting time for Latinos as many families have become second or third generation citizens and taking leadership roles in their communities and government.

Carty sees a bright, challenging future helping Latinos overcome such issues as: the high drop-out rate among our Latino students, the lack of good paying jobs, and, most recently, the increase in utility rates.

As Carty Finkbeiner looks to return to the Office of mayor of Toledo he looks to the Latino Community to continue shaping the future of our city. His Administration will focus on creating a Pro-Jobs environment and a strong educational system to help the Latino Community to a brighter future—a future where families can support themselves and plan their brighter future.

The campaign slogan, *Carty Gets Results*, is in the same tradition as the hard working Latino Community. We will both work *con junto*, with our civic leaders to restore jobs and a strong educational system in the City of Toledo, to create a brighter future for our Latino Youth!

Sincerely,

Marisol Ibarra
 Toledo, Ohio



Inauguración de la Semana Binacional de Salud en Michigan

(Continued from Page 5)

los trabajadores migrantes de Michigan.

En esta ocasión, el Dr. Felix Balbuena Jr. Director Medico de la Clínica CHASS disertó sobre la competencia cultural. La coordinación de la ceremonia estuvo a cargo del Dr. Edgar Cruz, quien

participó en la Jornada de la Salud y es uno de los organizadores de las actividades de la Semana Binacional de Salud.

Con este evento, al que asistieron alrededor de 50 personas, se dio inicio a las actividades de la Semana Binacional de Salud 2005 en

Michigan. Cabe destacar que hace una semana, como preámbulo, se firmó el compromiso para la Creación de la Coalición de la Salud y los Derechos Laborales del Migrante, con propósito de que estas actividades se lleven a cabo durante todo el año.

Mariachi Acero October 29, 2005 Lorain Palace Theatre

Showtime 7:00 PM
 Sponsored by the Mexican Mutual Society
Celebrating their 77th Anniversary

Tickets: \$25, \$15, \$10
CALL THE PALACE THEATRE AT (440) 245-2323
 617 Broadway
 Lorain, OH 44052

La Raza

You are cordially invited to
**Big Brothers
 Big Sisters
 Hispanic Luncheon**

**Thursday, October 20th
 12:00 PM - 3:00 PM**
 at Luchita's Restaurant
 1134 N. Abbe Rd., Elyria, Ohio 44035

RSVP
 Big Brothers Big Sisters (440) 277-6541 or big@BigLorainCounty.org





STRONG WOMEN, BEAUTIFUL MEN?




October 16—December 31, 2005

Strong Women, Beautiful Men: Japanese Beauty Poster from 1944
 © supported in part by the U. S. Studies and Links & Corporate Foundations
 (Images Re-created by Me. Photographs of Marilyn Monroe from the 1940s and Mexican Designer/Director/has been organized by the Brooklyn Museum)

Brooklyn Museum Art 10



2^{do} Consejo

No juegues con armas. Esta pluma es un arma que te puede hacer daño.

Nunca firmes algo que no entiendas.

Cada pregunta es importante.
 Llamanos o visitanos con tus preguntas.
 Comité Hispano Americano
 4407 Lorain Avenue
 Cleveland, OH 44113
 Teléfono 1-216-961-2100

Cuidado con el prestamista apresurado.

Un consejo a la comunidad patrocinado por National City.



Carla Soto of La Prensa, Lourdes Santiago, Candidate for Toledo Municipal Court Judge, speak at Volunteers of America in Toledo. To the right is Jesse Arriaga of VOA.

Pau and Yami



American Red Cross Donor Center

The American Red Cross, Western Lake Erie Region, Blood Services will be hosting a week long blood drive from October 17 – 22 in the Donor Center in honor of National Credit Union week. Anyone who presents to donate blood will receive a Red Cross wrist band. The Donor Center is located at 3510 Executive Parkway, Toledo.

day of donation and not have donated whole blood within the previous 56 days. From registration through completion, the process takes about 60 minutes. Blood donors are not restricted by an upper age limit and have no risk of contracting HIV or other infectious diseases, according to American Red Cross Blood Services.

Donor Center Hours:

- Monday – 7 am – 4 pm
- Tuesday – 11 am – 7 pm
- Wednesday – 11 am – 7 pm
- Thursday – 11 am – 7 pm
- Friday – 7 am – 4 pm
- Saturday – 10 am – 2 pm

To donate blood, you must be at least 17 years of age, weigh at least 110 pounds but not more than 350 pounds, be in general good health, feel well on the

The American Red Cross Western Lake Erie Region needs to collect 300 units of donated blood per day to provide an adequate supply to its 23 area hospitals throughout Northwest Ohio and Southeastern Michigan.

Please call (419) 539-1009 or 1-800-GIVE-LIFE (1-800-448-3543) to schedule an appointment or for more information.

Alfonso J. Gonzalez
Attorney at Law
General Legal Practice
419-536-8600

La Prensa Radio
con Carla, Adriana, y Rico
cada domingo
8:00 pm
419-240-1230

WCWA
1230 AM
~ Toledo ~

Esthetician Skin Therapy Specialist—\$5 OFF FACIALS

- Facials • Body Wraps
- Make Up • Ear Piercing
- Spray Tanning • Waxing
- Microdermabrasion

Teri Pinkston
6634 Summerfield Rd.
Temperance MI 48182
734-847-3700

ALPHA MORTGAGE SERVICES, INC.

2900 North Reynolds Road
Toledo, Ohio 43615

(419) 537-0000
1 (800) 856-8882
Fax: (419) 537-0051
Cell: (419) 509-2670

Daniel A. Garcia
Loan Officer
ML #1346

Scott's Barber Shop

Hours: Tues-Sat,
9:30AM to 6:00PM
419-514-8499

414 S. Broadway St.
Toledo OH 43609

Beauty Salon 2003
132 N. Main
Findlay, Ohio 45840
419-425-3504

Mon. - Sat. 10 AM - 6 PM
Sunday by Appointment

SPECIALS:
Haircuts \$8
Kids \$7
Perm \$28 & up
Color \$28 & up
Highlights \$28 & up
Wax \$6 & up

Christina
Este es un salón de belleza y barbería donde todos los hispanos son bienvenidos.

GET OUT THE VOTE!

REMEMBER TO VOTE NOVEMBER 8th

¿Renta Gratis! ¿Necesitas Espacio? ¡Mas Español!

Eagle Pond Heights
1 & 2 recámaras
Walled Lake, MI
248-926-3900

Eagle Pond Townhouses
2 & 3 recámaras
Walled Lake, MI
248-624-6600

*Disponible Solo Para Nuevos Inquilinos. Aplica Restricciones

www.etkinandco.com

SYLVIA'S NEW LOOK

SYLVIA'S
Cuts - Nails - Perms
Beauty Salon • Salon De Belleza
Beauty Products • Productos De Belleza

Open: Mon - Sat
297-2782
1950 Campbell Detroit, MI 48209

Bridal Business for Sale

Bridal Gowns, Quinceañera Gowns, Tiaras, Dolls, Gift Sets, Veils, Children's Wear, Womens/Children's Shoes, Display Cases, y Más! Asking \$30,000/OBO; 419-425-8663.

DISPROMEX
Serving the Restaurant Industry

Elena Robles
6898 Commodore Drive, Unit C
Walbridge, Ohio 43465
(419) 666-6643
Fax: (419) 666-6648 • Cell: (419) 392-5071

PARA COMBATIR Y PREVENIR ENFERMEDADES LLEGO TAHITIANO NONI

DIGA ADIOS A ESOS

DOLORES DE HUESOS
COLICOS MENSTRUALES
PROB. RESPIRATORIOS
PIEDRAS EN LOS RIÑONES
DIABETES
COLESTEROL
HERIDAS GRAVES
ESTREÑIMIENTO
REUMAS CRONICOS

INFARTOS
CALAMBRES
PROBLEMAS DEL CORAZON Y ARTRITIS
BAJA PRESION
CANCER
PROBLEMA DIGESTIVO
ACIDES, ESTRES
PROSTATA
ASMA Y HERPES
ACIDOURICO

obtendra un regalo sorpresa al comunicarse con nosotros
SOLICITAMOS DISTRIBUIDORES
Reference: 1409508
www.taniannoni.com

PARA MAS INFORMACION COMUNICARSE CON ALFREDO DE LA CRUZ
(313) 283-8893

Carla's Corner

Por Carla Soto
La farándula

1. El empresario Sami Hayek afirmó que ni para bien ni para mal hablará sobre su hija la actriz y productora mexicana Salma Hayek, pues aseguró que está dolido con la prensa tras diversos chismes que le inventaron. "Salma está trabajando en dos proyectos de cine, pero no diré más porque siempre que la prensa deseaba saber sobre mi vida privada, la de ella o acerca de mi otro hijo Sami, les respondí todas las entrevistas. Pero los chismes acabaron con la buena relación, acabaron con mi cariño y con mi confianza", declaró.

2. Parece que a Myrka Dellanos no le bastó con ser la "estrella del año" del 2004, como la celebró la revista People en Español en meses pasados. Ahora la ex conductora de televisión, recién estrenada como escritora y ex de Luis Miguel quiere poner en práctica sus dotes artísticas, ¿será que le quiere hacer la competencia al Sol? Así es, Myrka participará en un reality show de una cadena por cable en donde probará suerte como cantante. Seguro que Luismi le pasó uno que otro tip para vencer el pánico escénico.

3. La vida de Carmen Campuzano comienza a tener color, luego de su estancia en una clínica de rehabilitación en la cual estuvo 45 días. La modelo retoma su carrera, primero con una pasarela que se llevará a cabo el 18 de octubre en la ciudad de México, después con un

premio que recibirá, y más adelante con un casting que le ofreció Juan Osorio para una puesta en escena. Aunado a esto, Carmen luce radiante con su nuevo look, con extensiones de cabello en color rojo. Pero si pensabas que sólo era eso, no es así, ya que también el Dr Del Villar le hará gratuitamente la cirugía de su nariz.

4. Con que haciendo cosas picaronas, eh! Britney Spears se encuentra en otro gran escándalo luego de que uno de sus empleados copió el video de uno de sus alardeados encuentros sexuales entre ella y su esposo Kevin Federline y amenaza con difundirlo, reveló la prensa local.

Spears, de 23 años, y Federline, de 28, tratan de evitar que el video casero copiado de su colección personal sea difundido, por lo que ya tienen a uno de sus abogados trabajando en el caso, informó un tabloide londinense. El video fue grabado por la alguna vez llamada Princesa del pop cuando se encontraba embarazada de su primogénito Sean Preston, quien nació el pasado 14 de septiembre, y da cuenta de lo que Spears ha descrito como "el mejor sexo de su vida".

5. Un fotógrafo que tomó imágenes de Cameron Díaz con el torso desnudo y trató de vendérselas posteriormente en 3,5 millones de dólares fue sentenciado el jueves a tres años y ocho meses de cárcel. John Rutter, que en julio fue declarado culpable de falsificación, intento de robo por un monto elevado y perjurio, siguió insistiendo ante la corte que no había hecho nada malo.



Carla Soto

Los chistes de la semana

Un manicomio lleno de locos decidió sacar unos cuantos del lugar porque estaba muy lleno, y para eso les hicieron una prueba a los locos, dibujaron una puerta en la pared, y el que se diera cuenta que la puerta no era de verdad lo iban a sacar, el primer loco pasó y trató de abrir la puerta y en eso otro loco no paraba de reírse, la sospechas del encargado fue que él ya no estaba loco, y otro loco trató de abrir la puerta, mientras tanto el otro loco todavía seguía riéndose, en eso le llama la atención el encargado al loco y le pregunta: ¿Y tú? ¿Por qué te ríes? El loco contesta: ¡Es que aquí, traigo las llaves!

Este era un loco que estaba en el manicomio y se quería suicidar, entonces se lanzó a la piscina para ahogarse y vino otro loco y lo sacó, entonces el director del manicomio lo llamó para felicitarlo por haberlo salvado, y le dijo: Fue un acto heroico lo que hizo, pero lamento informarle que el loco que usted salvó esta mañana, se ahorcó en la tarde. Entonces el loco le dice: ¡Ah!, eso lo hice yo, porque lo colgué para

ponerlo a secar.

En el manicomio, un loco gritaba:

¡Yo soy el enviado de Dios!

Se le acerca otro loco y le dice:

No, ¡Yo soy el enviado de Dios!

Y así, los dos locos discuten.

Entonces, se acerca un tercer loco, y les pregunta:

¿Qué pasa aquí?

Y el primer loco dice:

¡Yo soy el enviado de Dios!

Y el segundo dice:

No, ¡Yo soy el enviado de Dios!

Entonces, el tercer loco dice:

Un momento, ¡Yo no he enviado a nadie!

Dos locos planean la fuga del manicomio, uno le dice al otro:

Si la pared es baja la saltamos, ¿es alta cavamos un hoyo, ¿Entendido?

Si, puedes ir primero.

Pasadas tres horas regresa el loco y dice:

No podemos escaparnos. ¿Por qué?

¡Porque no hay pared!

Horóscopo

ARIES

Confías demasiado en algunas personas que son precisamente, quienes siembran en tu mente desconfianza en ti. La madurez se adquiere poco a poco y no necesariamente tiene que ser un cúmulo de experiencias negativas. No permitas que esas mentes cargadas de fracasos se conviertan en obstáculos. Vive tus propias experiencias no la de los demás.

TAURO

Esta semana deberás poner todo tu empeño en la familia. Los integrantes de tu núcleo hogareño necesitan que asumas una posición firme. Tú eres un pilar importante para ellos y aunque a veces no te lo demuestren, sienten una gran admiración por ti. Trata de apaciguar los ánimos en el trabajo.

GÉMINIS

Las tensiones que te aboracaron las pasadas semanas se alejan. Un amigo que desea ayudarte en un proyecto tiene muy buenas intenciones, pero tal vez no la capacidad para involucrarse en un asunto de esa naturaleza. Trata de escuchar a los niños que te rodean. Sus palabras son sabias para ti en este periodo.

CÁNCER

Un ser humano con el potencial que tú cuentas no debería derrochar sus energías en asuntos que en nada le favorecen. Desarrolla ese talento que posees y no te conviertas en instrumento de otros que tienen menos capacidad que tú. En el amor, tiene que ser más consistente para lograr tus propósitos.

LEO

Un problema que dabas por solucionado vuelve a traerte dolores de cabeza, pero no te desanimas, de una vez por todas superarás la situación. No dilates más una decisión relacionada con un viaje de placer. Será muy provechoso para ti y los tuyos.

VIRGO

Tú eres una persona sensible y con una gran capacidad para comprender los problemas de los demás. Lo único que debes moderar un poco esta semana es tu temperamento. Tú como que te estás molestando con mucha facilidad por cosas que en realidad no lo ameritan. Busca ponerte en paz contigo misma (mo) y verás que esos corajes son innecesarios.

LIBRA

La madurez que has alcanzado te permitirá disfrutar a plenitud de unos hermosos momentos que se acercan. No interfieras con ese periodo de paz y tranquilidad que compartirás con tu ser querido. Deja que las cosas fluyan y no te precipites a tomar decisiones por puro capricho. En las finanzas todo mejorará.

ESCORPIO

Estás dejando pasar las oportunidades que te da la vida. Las semanas pasan por ti y nada ocurre con tu vida porque permaneces en un letargo. Busca salir y compartir con personas que tienen muchas cosas que ofrecer. Tú tienes todo lo necesario para que los demás deseen estar contigo, pero no te das esa oportunidad. Una vieja amistad toma otros matices.

SAGITARIO

Los días venideros prometen grandes sorpresas en lo concerniente a las finanzas. Todo dependerá de estar alerta en el momento propicio. No debes delegar en otra persona el manejo de bienes. En cuanto a lo romántico, un ser humano a quien quieres y respetas te exigirá implícitamente un tipo de compromiso. Ten cuidado.

CAPRICORNIO

Los problemas sociales que alejan la sociedad están perturbando tu tranquilidad porque le estás dando demasiada importancia. Tienes que preocuparte un poco más por tu bienestar y el de los tuyos, pero debes dejar a un lado esa paranoia que te persigue como tu sombra. Las finanzas lucen bien esperadas.

ACUARIO

Admiras tanto a un familiar cercano como estás imitando todos sus movimientos. Ese ser es un ejemplo digno de emular, pero tiene su propia circunstancia, su propia realidad, que es diferente a la tuya. Debes hacer ajustes que están a tono con tu vida, para que puedas sobrelevar más eficientemente tus asuntos.

PISCIS

Los juegos de azar son peligrosos para una persona como tú, porque pierdes el control con gran facilidad. Si vuelves a caer en ese peligroso círculo vicioso que ya en una ocasión alteró por completo tu estabilidad, quedarás en un estado depresivo peligroso. En el amor, tu pareja te quiere y te respeta mucho más de lo que imaginas.

OHIO LOTTERY NEWS

Double Doubler

Play Ohio Lottery's new \$1 instant game, "Double Doubler." You could win double, or even quadruple, the prize! With over \$11.8 Million in Cash prizes, how could you resist? Odds are, you'll have fun.



Double Doubler

Instant Games logo and Instant ticket prizes remaining as of September 30, 2005

Table with columns: Price Amounts, Number Remaining, Prize Amounts, Number Remaining. Lists various instant game prizes like Cash, Super Star, Double Doubler, etc.

Table with columns: Price Amounts, Number Remaining, Prize Amounts, Number Remaining. Lists various instant game prizes like Cash, Super Star, Double Doubler, etc.

Table with columns: Price Amounts, Number Remaining, Prize Amounts, Number Remaining. Lists various instant game prizes like Cash, Super Star, Double Doubler, etc.

Table with columns: Price Amounts, Number Remaining, Prize Amounts, Number Remaining. Lists various instant game prizes like Cash, Super Star, Double Doubler, etc.

ARTS REVIEW: Celebrating the Latino experience in EEUU

By MICHAEL KUCHWARA
AP Drama Critic

NEW YORK (AP): The divide between premium cable TV and Broadway just got a little fuzzier.

"Latinologues," which opened last Thursday, would seem to be better suited to the confines of the small screen than a large stage.

But here it is, live and in person at Broadway's Helen Hayes Theatre: four performers, including creator Rick Najera, riffing superficially on what it means to be Latino in U.S.-America circa 2005.

This parade of monologues is a hit-and-miss affair, depending on who is performing. Najera, a portly, ingratiating fellow, comes off best. He has a sly stage presence and he does create several characters that, if they don't break through the stereotypes that permeate the evening, are, nevertheless, often funny—even if you don't understand Spanish.

Most notably there is Buford Gómez, a redneck border guard ("I put the panic to the Hispanic") who works at a crossing between the United States and México.

Gómez works his way through descriptions of several Spanish-speaking nationalities, from Mexicans to Puerto Ricans to Dominicans to Cubans, Argentineans, and Colombians: "Puerto Ricans are legal Mexicans. They are born with citizenship;" "Dominicans are Mexicans who play baseball really well."

The comic also portrays what he calls the Latino no

one talks about—the Latino professional. In this case, he is a gay Hollywood producer.

Eugenio Derbez, a celebrated comedian in México, gets stranded by several of the characters he plays, although his portrait of a Mexican mama, complete with curlers in her hair and a crucifix, is a crowd favorite.

Rene Lavan misfires with several others, most notably a busboy who makes a serious claim for being a macho Latin lover.

The show's lone female comic, a striking Shirley A. Rumierk, shows promise. She portrays a young woman proclaiming her child's virgin birth: "This baby is a miracle." Even better is her portrait of the outgoing queen of a Puerto Rican Day parade, a tough-talking princess unwilling to give up her crown.

The evening is short, barely 90 minutes, but it feels skimpier than that. Director Cheech Marin, of Cheech and Chong fame, places his performers center stage and lets them do their routines, much like standup, as if they were in a tacky nightclub.

Unlike the autobiographical works of Colombian-born John Leguizamo, such as *Freak* and *Sexaholic*, *Latinologues* doesn't dig very deep into the personal. It settles for the easy sitcom laugh, a mistake in any language.

NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER



María E. Ruvalcaba 

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

68 N. Roessler St.
Monroe MI 48162
Phone (734) 241-3317
Fax (734) 241-3326
Cell (734) 915-7006

Email: nuevobilingual2002@comcast.net



LIBERTY TAX SERVICE

IT IS INCOME TAX TIME
LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:
313-554-0060 and ask for Brenda Valdez or Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy,
Detroit MI 48209

Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!
419-704-2773

Mon.-Sat. 9 am-9 pm Sun 9 am-8 pm

Mexican Village Restaurant & Grocery

419-943-3858 **JESSE NORIEGA** 131 E. Main St. Leipsic, OH 45856

Se Habla Español Trabajos de Seguros



¡Estimados gratis! ¡Laminado y pinturas!

ESPECIALIZADO EN ENDERESADO DE CHASIS Y AUTOS CLASICOS

1412 Cherry Street Toledo, Ohio Bus: (419) 244-4111 Cell: (419) 464-1018

www.northside-customs.com ns.customs@sbcglobal.net

LITTLE LESLIE 

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!
- Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS
¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI
Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitasy barbaocaa.
Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

¡Bienvenidos! Carnicería!
¡Tenemos Cervezas Mexicanas!

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)
Everyone around you seems to be offering advice. Most of them have years of experience, and so speak with authority. A perfect mix would be to listen, learn from these "advisers" and then add your own ideas.

TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)
Pretty much no one's love life is idyllic. Ken and Barbie's perfect world exists only in the minds of youngsters at play. Being human means we all have flaws. You must accept this fact and then zero in on your mate's wonderful attributes.

GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)
Your roles this week will include being the helpful Boy or Girl Scout. It might be a parent, friend, child or stranger who is in need. They will be looking to you for aid and assisting them should take precedence over other matters.

CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)
Mother Goose's Chicken Little thought the sky was falling. He got himself all worked up over a problem that didn't exist; his imagination manufactured it. Hence, be sure of your information before acting and avoid unnecessary pain.

LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)
As Mary Poppins said, "A spoonful of sugar helps the medicine go down." Your everyday chores are deflating your mood lately. Find something cheery and fun to add flavor to your unsavory tasks and your days will have a sweeter taste to them.

VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)
No way can there possibly be enough time for you to accomplish the level of perfection you seek. Envisioning yourself as a work in progress can often be a curse. Lighten-up, you are doing the best you can.

LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)
Sometimes your even-tempered, sensible self needs to be stirred up a bit. As Einstein said, "Logic will get you from A to B. Imagination will take you everywhere." You will have good reason to forget logic this week and be driven instead by the powers of your right brain.

SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)
A change in your routine offers new challenges and positive stimulation. Although this transition is not without responsibilities, they are more than outweighed by the lift you will receive to your spirit. It's all very exciting!

SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)
You are nothing if not optimistic. This upbeat can-do approach to life is something you have finely tuned. That is a good thing because your positive "vibe" making will be called upon to go into hyperdrive.

CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)
Combine your ambitiousness with good planning and you will go far. It often takes early sacrifice to reap a reward down the road and many are not willing to exercise restraint and also put in the hard work. You are.

AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)
A co-worker/friend is considered by you to be a "diamond in the rough" - so much potential there yet to be discovered. While you can see all the possibilities, others are blind. Be the one to open their eyes; get the unveiling started.

PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)
No, you haven't won the lottery. And, yes, that means you still are one of us working stiffs. Keep those dreams alive, but be realistic as well—odds are pretty slim you'll be living like royalty any time soon.

IF YOUR BIRTHDAY IS OCTOBER 27: You share your birthday with former president Theodore Roosevelt. You are forceful, dynamic and impulsive. Your moods can swing wildly.

TIRE OUTLET

Closest Thing To Wholesale!

- Under Warranty Tires
- New Tires
- Discontinued Tires
- Test Tires
- Used Tires

Se Habla Español

VULCAN TIRE

Credit Cards Accepted 407 E. Beecher St. • Adrian, MI (517) 263-8816 Se Habla Español

Chapman's QuickPRINT
"Your Total Printing Services"

Receive a **10% Discount** with this ad!

101 Main St. at Front Toledo, Ohio 43615
419-691-7214
Fax 419-691-7334

TED'S MARKET & MINI-MART
The Friendly Place to Shop!

TED'S MARKET HOURS:
Mon-Fri: 8AM-8PM
Sat: 8AM-5PM

MINI-MART HOURS:
Mon-Fri: 6AM-10PM
Sat: 8AM-11PM
Sun: 8AM-8PM

Always in stock:
Carnitas, Menudo, Fajita meat,
Pig Feet, Jalapeños, Pérez
Tortillas, frijoles, arroz, y más.
Call for Special Orders.

311 E. Washington
Pandora OH 45877
419.384.3407

Un Poquito de Béisbol con Sabor Bilingüe

By Raquel Julich, La Primera Dama de Deportes
New York, New York, foreignr@optonline.net
Special to La Prensa

In the final standings of the 2005 Major League Baseball season, eight teams with the best record qualified for Division postseason play—included were two teams by the Wild Card.

The Division games completed, four teams continued playing in the National and American League Championship Series. The St. Louis Cardinals, Houston Astros, Chicago White Sox and the Los Angeles Angels of Anaheim are competing for the ultimate goal of a World Series ring.

In this summary, we would like to acknowledge the contribution to the postseason games by our Latino Players. Pitching, batting, fielding and catching, on the rosters of the NLCS and ALCS are 30 players, one Manager and an Owner of a team representing the countries of Puerto Rico, the Dominican Republic, Venezuela, Cuba, Colombia, Panama, and México.

Superstars from the Dominican Republic, *Albert Pujols* is at 1st base for his fifth season with the Cardinals. An Angel in the outfield, *Vladimir Guerrero* is easily identifiable by the swing of his bat, his strong throwing arm from right field, and his unusual hairdo.

For the first time in Major League Baseball postseason history, three brothers, all catchers from Puerto Rico, are on the rosters of the League Championship Series. *Bengie* and *José Molina* "receptores" for the Los Angeles Angels of Anaheim and youngest brother *Yadier Molina* catching for the St. Louis Cardinals.

THE AMERICAN LEAGUE CHAMPIONSHIP SERIES

Chicago White Sox and *Los Angeles Angels of Anaheim*

The White Sox have not been to the World Series since 1959 and have not won a Championship since 1917. Chicago Manager, Venezuelan *Ozzie Guillen*, is quoted as saying "baseball is a game of inches, and inch-by-inch, I think we have a good enough team to get to the World Series".

Game 1 – Los Angeles Angels @ Chicago U.S. Cellular Field. Ex-Yankees pitcher *José Contreras* was the starter for Chicago. The Cuban right-hander pitched during 8-1/3 innings, allowing just 7 hits but lost for the first time since August 15th, ending his nine-start winning streak.

The Angels of Anaheim, unfazed by their three day travel in three different time zones of East coast, West coast and Midwest, scored their runs early against *Contreras* to beat Chicago 3 runs to 2. Paul Byrd won

for the Angels. Relief pitcher *Francisco Rivera* got the save. The Angels won game one for the first time in 6 postseason series under Manager Mike Scioscia.

Game 2 - At the bottom of the 9th inning, White Sox catcher A.J. Piersynski struck out swinging but home plate Umpire Doug Eddings ruled that the ball hit the dirt and the Angels catcher *Josh Paul* did not make a clean catch. The bad call of a dropped third strike gave the White Sox an extra out. *Pablo Ozuna* was the pinch runner for *Pierzynski* at first base. *Ozuna* stole second and scored the game-winning run on a Joe Crede double. Chicago beat the Angels 2 runs to 1.

Mark Buehrle pitched the complete game for Chicago, allowing 5 hits while striking out 4. Venezuelan pitcher, *Kelvin Escobar* took the loss for the Angels.

The game will go down as the most disputed ending in postseason history. Until now, the most famous play involving a dropped third strike came in game 4 of the 1941 World Series between the Brooklyn Dodgers and the New York Yankees.

Game 3—Chicago @ Los Angeles Angels Stadium. The White Sox took the lead 2 games to 1 against the Angels. *Orlando Cabrera*, shortstop for the Angels, native of Cartagena, Colombia connected with a 2 run "Quadrangular" but Chicago went on to win 5 runs to 2. Chicago's Jon Garland pitched the complete game, allowing 4 hits, 1 walk, and 7 strikeouts. John Lackey was the losing pitcher for the Los Angeles Angels of Anaheim.

Game 4 - It is said that pitching is the name of the game.

The Angels 22 year old Rookie, *Ervin Santana* who beat the New York Yankees in the Division Series, when he took the mound in relief of the injured *Bartolo Colon*, pitched the 4th game in the ALCS. The Rookie was matched against the veteran pitcher of Caracas, Venezuela, *Freddy Garcia*. In the first inning *Santana* exhibited a 94 mph fastball but Chicago's batters took a walk, got hit-by-pitch and first baseman *Paul Konerko* connected a home run to quickly put Chicago on the scoreboard with 3 runs. The 3 runs were all Chicago needed as they won against the Angels 8 runs to 2. The Rookie, *Ervin Santana* experienced his first loss during a postseason game. The win gave Chicago the lead in the AL Championship Series 3 games to 1.

Chicago pitcher *Freddy Garcia* pitched a 6 hitter. The complete game win followed *Mark Buehrle's* 5 hitter and *Jon Garland's* 4 hitter. The White Sox became the first team to pitch

three straight complete games in the postseason since the New York Mets *Tom Seaver*, *Jon Matlack* and *Jerry Koosman* pitched consecutive complete games during the 1973 NLCS against Cincinnati.

After Chicago's third victory, White Sox Manager *Ozzie Guillen* said "From the first day of the playoffs the pitching always has been good".

At the conclusion of the first 4 games it became obvious that the Angels were not the same team that beat the New York Yankees in the Division playoffs. While it can be disputed that perhaps inconsistencies by the Umpires behind the home plate gave Chicago a bit of an edge, there is no doubt that through the series, the White Sox had great pitching, played better defense and were effective in clutch hitting while producing big homeruns.

Game 5 – Chicago gana Pennant! Chicago gana Pennant! The White Sox are the American League Champions and will play in their first World Series since 1959. *Al López* was the Manager in Chicago during 1959. Celebrating victory this time around is Manager *Ozzie Guillen*.

José Contreras pitched Chicago's fourth straight complete game to beat the Angels 6-3 and win the AL Championship Series. Chicago is the first team with four consecutive complete game victories, since the 1956 New York Yankees.

The star White Sox 1st baseman *Paul Konerko* won the ALCS MVP for batting 6 hits, 2 homeruns, 7 RBIs.

On Saturday night, October 22nd in Chicago, the White Sox will play the first game of the World Series vs. Houston or St. Louis. It will be the White Sox dream at winning their first World Series title since 1917.

Some say it is an opportunity for redemption. During 1919, the White Sox lost the most infamous World Series ever played when *Sholess Joe Jackson* and his "Black Sox" threw games against Cincinnati giving Major League Baseball a bad record which would follow the Chicago White Sox through history.

NATIONAL LEAGUE CHAMPIONSHIP SERIES

Houston Astros and *St. Louis Cardinals*

The Houston Astros and St. Louis Cardinals play against each other in the NLCS for the second year in a row. During 2004, St. Louis went on to the World Series to be defeated by the Boston Red Sox in a four game sweep.

Game 1 – Houston @ Busch Stadium in St. Louis. *Andy Pettitte* started for the Wild Card Houston Astros and took the lose against

the Cardinals 5 runs to 3. *Pettitte* struggled through 8 innings, giving up 8 hits, 1 home run, 2 walks, while striking out 2.

Earlier, while running the bases during batting practice, *Pettitte* was struck by a sharp liner on the inside of his right knee. The Astros advised that he was fine, although he had a little swelling. But, after the game, Manager *Phil Garner* commented "It swelled up on him and that was probably a little factor in the game. "He was trying to pitch through it."

Chris Carpenter won the game for St. Louis. *Jason Iringhausen* got the save.

A game one victory is usually a good omen in the NLCS. Twelve straight times, the winner of the opener has gone on to the World Series. Cardinals Manager *Tony LaRussa* is too smart to depend on omens, so expect his team to play smart ball to the end.

Game 2 - Roy Oswalt, the 20 game winner for Houston evened the best-of-seven series at one game apiece by shutting the Cardinals down to one run, a 438-foot home run by *Albert Pujols* in the 6th inning. Houston won over St. Louis 4 to 1. *Mark Mulder* took the loss for St. Louis while pitching 7 innings, allowing 2 runs, 8 hits, 2 walks and striking out 6. Dominican pitcher *Julian Tavarez* pitched one inning of relief allowing 2 runs. The veteran right hand pitcher *Tavarez* began his playing career pitching 3 seasons for the Cleveland Indians.

Game 3 – St. Louis @ Houston Minute Maid Park. *Roger Clemens* has a World Series Ring from the New York Yankees but the ultimate goal of the seven time Cy Young Award winner is

to lead his hometown Houston Astros to their first World Series. Houston nearly won the pennant during 2004, but *Clemens* blew a two-run lead at lost game 7 of the NLCS at St. Louis.

On Saturday, the 43 year old "Rocket" *Clemens* defeated St. Louis 4-3 and gave the NLCS lead to Houston 2 games to 1. The Cardinals starting pitcher *Matt Morris* surrendered the 4 runs and took the loss for the Cardinals.

Game 4 – The Houston Astros starting pitcher *Brandon Backe* and 4 relief pitchers beat the Cardinals by a score of 2 to 1.

Again, on another night in this postseason of baseball, the home plate umpire is caught in controversy while Cardinals Manager *Tony LaRussa* and centerfielder *Jim Edmonds* are ejected from the game for arguing balls and strikes.

Game 5 – With the wrecking ball ready to take down Busch Stadium in St. Louis, *Albert Pujols* with one swing of his bat sent his own wrecking ball into the stands of Minute Maid Park to break down a night of celebration by Houston. The Cardinals won, 5 to 4, and it is back to St. Louis.

Houston now leading the series 3 games to 2 places the Rocket's team within one win of Houston's first trip to the World Series.

One thing is certain, whatever the outcome of the remaining games between St. Louis Cardinals and Houston Astros, the winning team will eventually be traveling to Chicago to play the "Spanish accented, kissing, hugging White Sox."

The winner of the NLCS will be facing Chicago's incredible pitch-



ing rotation of *Mark Buehrle*, *Jon Garland*, *Freddy Garcia*, *José Contreras* and a very well rested relief pitching bullpen.

As incredible are 2 facts: Chicago's closer *Dustin Hermanson*, credited with 34 saves during the regular season never got the opportunity to pitch and save an ALCS game. And, *Orlando "El Duque" Hernández* who has pitched in 17 postseason games, and whose career playoff victories rank 3rd all time among New York Yankees pitchers and was the MVP during the 1999 ALCS, during this series was happily celebrating the pitcher he helped mentor, *José Contreras*.

I will end with a quote from *Ozzie Guillen* "Enjoy it. Have a great time. Don't get too crazy in the street. Be careful. I know people are going wild right now. We don't want to hear anything happened in the street tonight. Feel proud about his team. Feel proud about what we did."

The Southside of Chicago and all baseball fans can anticipate that the Chicago White Sox and their Manager *Ozzie Guillen* will make for a very exciting World Series.

Amigos y Amigas de La Prensa, enjoy the games!

SATURDAY, OCTOBER 29th-7PM
EL DIA DE LOS MUERTOS
DAY OF THE DEAD LUCHA LIBRE BLOWOUT

REVOLUCHA
 REVOLUCION EN MASCARADA DOS

★ **MAIN EVENT** ★
EL HIJO DEL SANTO vs **L.A. PARK**
 (the ORIGINAL LA PAREJA)

-STEEL CAGE MATCH-

IWR TITLE MATCH
MASK-VS-MASK

CHRIS SABIN
CONRAD KENNEDY III
ZACH GOWEN
MEXICAN MANT MANTNESS
MARGARITA SARRADA
TOKU
BUM-N-BROUERS
THE THREAT
NO MATTSON
EDDIE VENOM
GUTTER
 AND MORE

MAJESTIC THEATRE-DETROIT MI
 4128 WOODWARD AVE WWW.MAJESTICTHEATRE.COM
 WWW.IWRWRESTLING.COM

Liga, Las Americas Fútbol

PLAYOFFS: CUARTOS DE FINAL
QUARTER FINALS SEPT. 18
Equipo Equipo Cuenta
 #6 Gama defeated #3 Dep. Monroe 2-1, OT
 #5 F.C. Rayos defeated #4 Guadalupe 2-0
 #2 Toledo S. Club defeated #7 Manchester 7-1
 #1 Dep. Latinos defeated #8 Michigan 3-2
At Schneider Soccer Complex, Toledo

PLAYOFFS: SEMI-FINALS SEPT. 25, 2005
Equipo Equipo Horario
 #2 Toledo S. Club defeated F.C. Rayos 6-0
 #1 Dep. Latinos defeated Gama 5-4.
At Schneider Soccer Complex, Toledo.

PLAYOFFS: CHAMPIONSHIP Oct. 2
11:00AM: Third Place Competition:
 Gama defeated F.C. Rayos 8-1

1:30PM: CHAMPIONSHIP:
 Toledo Sports Club defeated Dep. Latinos 7-4

ALL STAR GAME Oct. 9, 11:00AM
 All Stars defeated Monroe 3-1 in scrimmage.

ALL STAR GAME Oct. 16, 11:00AM
 All Stars defeated Norwalk 4-3 in scrimmage.

DETROIT TOURNEY
Oct. 23, 11:00AM and 1:30PM
 Toledo All Stars of La Liga de Las Américas will play teams from Norwalk/Sandusky, Ohio, or Detroit and Jackson MI depending upon the draw at 10:30AM. Games at 11:00AM and 1:30PM.
At Romanowski Park in Detroit. For info on La Liga call Manuel Zapata (419-345-2951) or Marisa González (419-788-1904). Complete schedule at: www.laprensa1.com.



Julian Neller Pinkstaff, age 7, engrossed in making that elusive goal last Sunday in Toledo.

WJR to broadcast MSU football, basketball in 2006-07

By AMY F. BAILEY
 Associated Press Writer

EAST LANSING, Mich. (AP) WJR is going green and white.

Michigan State University and WJR-AM announced Thursday that the Detroit radio station will become the Spartans' flagship radio station and broadcast play-by-play of the university's football and men's basketball games beginning in the 2006-07 season.

The decision means WJR will no longer be the University of Michigan's flagship station. It also brings Michigan State back to the station that served as the Spartans' flagship from 1963-76.

Broadcasting Michigan State basketball and football on WJR will bring the games to a large listening audience across the state, said Mark Hollis, senior associate athletics director at Michigan State.

"Some of the facts that they looked at was that nearly 90 percent of our undergraduate students come from the state of Michigan," Hollis said. "I think that was an important factor for them."

Michael Fezzey, president and general manager of WJR, said the station is excited to bring play-by-play football and basketball to "a group of lis-

teners who have been a little frustrated for the last 30 years that they haven't been able to hear Michigan State."

WJR 760AM is the most powerful station in Michigan and the only 50,000-watt station in the state, according to its Web site.

Officials from Michigan State and WJR said they agreed to a five-year deal, but Hollis said all the financial details have not yet been worked out.

WJR also will feature weekly call-in shows with coach John L. Smith during football season and coach Tom Izzo during basketball season. The station also will have the rights to broadcast additional Michigan State athletic programming.

Michigan athletic director Bill Martin said he was caught by surprise when he heard the announcement Thursday afternoon on WJR.

"That was the first notice I or anyone at the University of Michigan had received about any of this," Martin said in a statement released by the school. "We were negotiating in good faith over the last few months and we thought we had a deal. We wish WJR and Michigan State the best."

Día de Los Muertos Wrestling

Detroit: On Saturday, October 29th, Blah Blah Blah Productions and The Independent Wrestling Revolution will present "Día de Los Muertos"—a Day of the Dead wrestling masquerade featuring the biggest names in Mexican Lucha Libre wrestling.

In the main event, El Hijo del Santo faces L.A. Park (The Original La Parka) in a steal cage. Also, Lucha Libre legend Blue Panther will face The IWR's Conrad Kennedy III for the IWR

Heavyweight Title. Lucha star Super Parka will battle TNA's Shark Boy in a two out of three falls contest, and The Original Mascarita Sagrada meets Tsuki in a Mexican Mini match.

Mask or costume is mandatory. The Majestic Theatre is located at 4120 Woodward in Detroit. Doors will open at 7:00. Tickets are \$20 and can be purchased in advance at the Majestic Theater, or at Hot Hits Record store located at 29207 Gratiot, in Roseville.

Lottery Watch

CLEVELAND (AP): The Ohio Lottery's Lot 'O Play jackpot is growing to \$1.2 million for the next drawing Wednesday night.

There were no Lot 'O Play game tickets with the correct combination for the \$1.1 million drawing Saturday night.

There were 39 Lot 'O Play tickets with four of the numbers, and each is worth \$1,000. The 4,553 Lot 'O Play tickets with three of the numbers are each worth \$10 and the 114,480 tickets with two numbers are worth \$2.

One Rolling Cash 5 game ticket had the right combination for the drawing Saturday, and it's worth the Ohio Lottery game's jackpot of \$307,000.

The winning ticket was sold at Medic Discount Drug in Middleburg Heights.

There were 73 Rolling Cash tickets with four of the numbers, and each is worth \$300. The 2,581 tickets showing three of the numbers are each worth \$10, and the 27,389 tickets showing two of the numbers are each worth \$1.

Lottery Results for Saturday, October 15, 2005

OHIO
 Mid-day Pick 3 490
 Mid-day Pick 4 2508
 Pick 3 696
 Pick 4 3040
 Rolling Cash 5 9-20-22-28-29
 Lot 'O Play 1-13-32-75-76
 Kicker 5-9-4-2-6-1 (Oct. 14)
 Mega Millions 6-20-24-25-34 +44 (Oct. 14)

MICHIGAN
 Classic Lotto 47 05-07-11-17-25-41
 Fantasy 5 04-18-24-29-39
 Daily 3 Eve 913
 Daily 3 Mid 284
 Daily 4 Eve 4073
 Daily 4 Mid 5477

INDIANA
 Daily 3 Evening 9-1-3
 Daily 4 Evening 8-5-4-1
 Lucky 5 Evening 2-16-19-23-34
 Hoosier Lotto 9-16-19-22-23-32
 Powerball 1-7-8-34-45 PB:15, M:3
 Daily 3 Middy 0-2-8
 Daily 4 Middy 6-8-0-7
 Lucky 5 Middy 8-17-22-24-32

WAL*MART®
 ALWAYS LOW PRICES. *Always.*

WE SELL FOR LESS
MANAGER JOHN HALICKI
FINDLAY 419-425-1300

WE ARE OPEN 24 HOURS A DAY 7 DAYS A WEEK.

YARN SALE

BRING THIS AD IN & RECEIVE 40% OFF YARN PURCHASE.
 COUPON VALID THROUGH 10/31/05.

The Crooked Needle
Specializing in the Art of Quilting

Fabric • Notions • Patterns
 Classes Beginner to Advanced • Custom Quilting

515 S. Main Street Hours: Mon. 12:00 - 9:00PM
 Findlay, Ohio 45840 Tues. - Fri. 9AM - 5:00PM, Sat. 9:00 - 2PM
 Phone: (419) 422-7475 E-mail: crookedneedle@sbcglobal.net
 Fax: (419) 422-7495 www.thecrookedneedle.com

BedQuarters
MATTRESS MART
 World-Famous King Coil at Factory Prices!

~ MATTRESSES ~
 Twin Sets starting at \$138
 Full Sets starting at \$199
 Queen Sets starting at \$249
 Queen Pillow Tops starting at \$349
 King Sets starting at \$439

2151 Elida Road
 Lima, Ohio 45805
 1-877-502-2788
 419-224-7117

FREE TUITION TAX SCHOOL!

Take the Jackson Hewitt Income Tax Course and become a tax preparer

Enroll in the Jackson Hewitt Income Tax Course. You'll master basic income tax preparation. You could earn extra money or even begin a new career. We offer a professional work environment with flexible hours to meet your schedule. Whether you work full time or part time is up to you.

For more information call (419) 539-9000 or visit www.jacksonhewitt.com



EASY ON-LINE AUTO CREDIT APPROVAL!
 maximum LOAN amount
 low interest RATE

Log on to www.carloansok.com and fill out the fast and secure online application. This web site the dealership already approved and ready to drive the car of your choice! Log on today and drive your new car tomorrow!

CALL 24 Hour Credit Hotline 800-400-1591
 Or 800-233-6537 Ask For Mr. Jay
 USE FASTAPP CODE **2092**

BUY THIS SPACE!
Call Rubén Torres
of La Prensa
440-320-8221
 Call Rubén too for Radio, 89.1FM Lorain!

STRONG WOMEN, BEAUTIFUL MEN?



October 16—December 31, 2005

Strong Women, Beautiful Men: A Special Exhibit from 2004 is supported in part by the S. Rodin and Lenox B. Carpenter Foundations.

Women Be Loved By You: Photographs of Marilyn Monroe from the Lenox and Michaela Desmettens Collections has been organized by the Brooklyn Museum.

Toledo Museum of Art

Seguridad de Sindicatos
 Gran Beneficios
 Entrenamiento Profesional
 Buenos Sueldos
 Adelantamiento de carreras

ACP
 alliance of construction professionals
Alianza de Construcción Profesionales

Edifica tu futuro con nosotros

Para más información, por favor llame a Marisol Ibarra, Director of Workforce Development, at 419.241.3601

www.acp1.com



LOT'O PLAY

Now You Can Take Fun in A Whole New Direction.

Up, down, side to side, corner to corner that's Lot 'O Play – the newest jackpot game from the Ohio Lottery. Just match five numbers in any one of those directions and you win the jackpot. It starts at \$1,000,000 dollars and rolls at least \$100,000 until it's hit.



HOW TO PLAY

- Each wager costs \$2.00
- A wager consists of 25 numbers in five rows
- Select five numbers from a pool of 00-99
- Your five numbers will appear in the order you picked on the first row of your ticket
- The other 20 numbers will be randomly selected by the computer
- No repeat numbers on a ticket

HOW YOU WIN

- There are 12 chances to win the jackpot by matching all 5 numbers in any one row, column or diagonal
- Win prizes for matching 2, 3 or 4 numbers in any one row, column or diagonal
- Only the highest prize is paid on a single ticket, excluding the instant win
- Instant \$10 win for every 100 tickets sold state-wide

Match	Win	Odds
5 of 5 numbers	*Jackpot	1 in 6,273,960
4 of 5 numbers	\$1,000	1 in 13,208
3 of 5 numbers	\$10	1 in 141
2 of 5 numbers	\$2	1 in 6
Instant Win	\$10	1 in 100
Overall Odds		1 in 5

*The jackpot prize will be divided equally among the number of 5 of 5 winning tickets.

Drawings Every Wednesday and Saturday.
 Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly. www.ohiolottery.com



646 Inc. Not A Retailer

Las Palmas
3247 Stickney Ave., Toledo, Ohio
Sabado 22 de Octubre, 2005

DE 9PM - 2AM
ARENAS
D.J. Del Momento y D.J. Nando
Con los mejores Videos Musicales!

GRANBAILE

Entrada Solamente \$10

Se Pasa El Salon Para Mayor Info 419-729-9461 o www.micentromusical.com

El Mexicano

Used Auto Parts

- Partes de auto usadas
- Reparaciones mayores y menores
- gruas
- estimación gratis
- laminado y pinturas

— **Fabian Aguliar**,
303 S. Dix Hwy.,
Detroit MI (cerca del puente)

se necesita ojalatero



313.841.4808 Fax: 313.841.4806

WE ARE OPEN FOR YOU



Deana Kreager, Banking Center Manager
Joe Frollo, Office Manager
Gina Fulgencio, Personal Banker
Rose Huskins, Regional Manager

Live Here. Work Here. Bank Here.

Banking with Fifth Third is even more convenient with the opening of our newest Fifth Third Bank! All our great products and services are now right around the corner, so stop by and see for yourself how we're ...

"Working Hard To Be The Only Bank You'll Ever Need.®"

Our Saginaw Banking Center is Now Open!
3390 Tittabawassee Road (in front of Meijer, Inc.)
(989) 792-5333

Fifth Third Bank
Working Hard To Be The Only Bank You'll Ever Need!
www.53.com

Open a Checking Account and Receive a FREE gift!*

* Offer applies to new checking accounts only, with money not on deposit at Fifth Third Bank. Accounts closed within 90 days of account opening will be charged \$25. Returned check fees or overdraft fees apply to all checking accounts. A minimum of \$50 deposit required to open a checking account and receive a FREE gift. Offer subject to change. Valid only in the Northern Michigan affiliate. Fifth Third and Fifth Third Bank are registered service marks of Fifth Third Bancorp. Member FDIC. Equal Housing Lender.



Best Mexican Food in Town!

Lunch & Dinner Specials Every Day!
Carry Out & Gift Certificates Available!

www.casafiestarestaurant.com

Visit our OREGON Casa Fiesta!

Bienvenidos! Oregon, OH
1705 S. Wheeling
419.691.6728

The Best in Mexican Cuisine!



MONDAYS 99¢ Margaritas!

5834 Monroe St., Ste. N
Sylvania OH 43560
419-882-7020
Fax 419-882-7720

5859 Southwyck
Toledo OH 43614
419-868-5719
Fax: 419-868-5950

XOCH'S GIFT SHOP
Authentic Mexican hand crafts
Artesania tipica y original
Best STYLES & PRICES on boots
Los mejores ESTEROS & PISOOS
en botas, ropa, cadenas, cintos,
WRANGLER STETSON
& MUCHO MAS!

WRANGLER® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
ROPA VAQUERA PARA EL HOMBRE, LAS DAMAS Y LOS NIÑOS
VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

2277 BARKLEY
GETTYSBURG, OH 43024
(333) 843-6410

TAQUERIA JALISCO
Mexican Flanorment - Authentic Mexican Food
1244 Broadway, Toledo, OH 43603
Tel: 419.244.4601 Fax: 419.244.4602

VOGUE TYRE **YOKOHAMA**

ARANDAS TIRE HEADQUARTERS

KUMHO TIRES **Michelin** **Uniroyal** **erretti**

Specializing in High Performance Tires & Rims up to 28"

- New & Used Tires and Hubcaps
- Computerized Alignment & Wheel Balancing
- Mufflers • Shocks • Brakes Suspension Works

Doral Jetson Tire Limited Alloy Tuning Mega Spinning Alloy Wheels

313-849-1700 1700 Springwells
313-849-1980 2040 Dragoon-Livernois
313-843-1980 8438 W. Vernor off Springwells
313-843-1990 6228 W. Vernor

Monday - Saturday 8 am - 8 pm • Sunday 9 am - 3 pm





Get your La Prensa T-Shirt today!

Now available online at www.laprensa1.com

Only \$12.50

plus \$2.50 each shipping & handling T-Shirts and Tank Tops available in sizes Small - XXXL

LATINO ENTERTAINMENT PRESENTA
GRAN BAILE DEL "HALLOWEEN"
 Sabado, 29 de Octubre, 2005
 "EL EMPLEJO DE LA CUMPIER EN AMERICA" de 8PM - 2AM
ANICETO MOLINA
 El Grupo Duquesne Fiestas
 Mas Aspete del Momento...
Más Sabroso Que Nunca LAS HECHICERAS
 Aniceto estará dando autógrafos de 4PM a 5:30PM en Mi Pueblo 1611 Euclid Ave los jueves Noches Bohemian con Musica en Vivo.
SALON SACHSENHEIM
 7001 Denison Ave, Cleveland, OH
Boletos de \$29 Pre-Venta
 Boletos \$35 en Taquilla
 Boletos de Pre-Venta en:
 Tienda Lata 1123 12th e NW Canton, OH
 La Michoacana 1440 Cuyler Rd Mentor, OH
 La Victoria Lata 1165 E. Elmwood Ave Mentor, OH
 La Guadalupe 1196 20th St Lorain, OH
 Tazara Mexico 463 Broadway Lorain, OH
 Azucar Bakery 819 Lorain Ave Cleveland, OH
 La Casa Tropical 338 W 19th St Cleveland, OH
 SALA Supermarket 340 Colorado Ave Lorain, OH
 Luchas Products 3110 Lorain Ave Lorain, OH
 El Pabellón 1277 Lorain Ave Cleveland, OH
 La Tazara Mexicana 1123 NW 12th St Canton, OH
 La Hispana 391 N State St Parma, OH
 Supermarket Rio 179 E Washington Cleveland, OH
 Supermarket La Victoria 44 Richmond St Parma, OH
 La Esquina 594 Canal Rd Parma, OH
 El Sabor de Mexico 179 E Washington Cleveland, OH
 Mayor Información Llame al (216) 626-2699 o al (216) 661-4742 y al (216) 218-3333 o www.midwestmusica.com

Centro de actividades

Horizon



El Futuro del cuidado de tu hijo



Dale a tu hijo y a tu familia un Head Start afortunada! Nosotros estamos ofreciendo Head Start Plus en los condados de Lorain y Cuyahoga. Si calificas para que te cuiden tus hijos, tu calificas para Head Start Plus.

- Head Start Plus ofrece:
- ✓ Dia Completo- programas para todo el año.
 - ✓ Comidas incluidas
 - ✓ Clases pequeñas para mas atención de maestros a tus hijos
 - ✓ Los mejores programas de Educación
 - ✓ Valoración y Protección para tus hijos
 - ✓ Dias de Campo y viajes
 - ✓ Alta Calidad de cuidado preescolar para familias trabajadoras
 - ✓ \$50 dolares de credito cuando traigas este anuncio*
 - ✓ Becas disponibles por tiempo limitado

*Restricciones para nuevas familias aplicantes

LOCACIONES

SOUTHSIDE CENTER 2430 e 28th st. Lorain, Ohio	CENTRAL LORAIN CENTER 205 W. 14th St. Lorain, Ohio	ALLEN CENTER 300 n. Abbe Rd. Elyria, Ohio	SOUTH ELYRIA CENTER 104 Loudon Court Elyria, Ohio	NORTH OLMSTED CENTER 4001 David Dr. North Olmstead, OH
--	---	--	--	---

www.horizonactivities.org

NUEVA AGENCIA BILINGUE

¡Ya Abrimos! una Nueva Agencia Cerca de Usted.

Acabamos de abrir una nueva agencia cerca de usted, con el mismo excelente servicio. Para todas sus necesidades de seguros, llámenos, o visítenos y recuerde que Estamos De Su Lado.

- Auto • Hogar • Negocio • Comercial



Visítenos: Sergio Diaz Asociado Bilingüe en: R.J. Smith & Asociados 4326 Ridge Rd. Brooklyn OH 44144 216.661.0305



Nationwide Insurance & Financial Services Nationwide End Of Its Lash!



Check out La Prensa's new website!

www.laprensa1.com

Site of Hispanic Affairs and Latino Issues Magazine
 Since 2001
La Prensa
 www.laprensa1.com
 Home | About Us | Contact Us | Advertise | Classified Ads | News | Archives | Feedback

News
 Reporting Events
 Photos
 Links
 La Prensa Radio
 Subscriptions
 Advertising Rates
 News Paper
 Mobile Version

News
 Aniceto Molina...
 Tazara México...
 El Sabor de México...
 La Esquina...
 Supermarket Rio...
 Supermarket La Victoria...
 La Hispana...
 458 Lorain Ave...
 179 E Washington...
 44 Richmond St...
 Parma, OH

2005 NEWS
 Home
 About Us
 Contact Us
 Advertise
 Classified Ads
 News
 Archives
 Feedback

(419) 870-6565



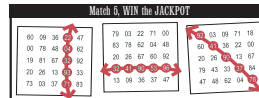
Now You Can Take Fun in A Whole New Direction.

Up, down, side to side, corner to corner that's Lot 'O Play – the newest jackpot game from the Ohio Lottery. Just match five numbers in any one of those directions and you win the jackpot. It starts at \$1,000,000 dollars and rolls at least \$100,000 until it's hit.

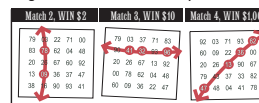


HOW YOU WIN

• There are 12 chances to win the jackpot by matching all 5 numbers in any one row, column or diagonal



• Win prizes for matching 2, 3 or 4 numbers in any one row, column or diagonal



• Only the highest prize is paid on a single ticket, excluding the instant win
• Instant \$10 win for every 100 tickets sold state-wide

Match	Win	Odds
5 of 5 numbers	*Jackpot	1 in 6,273,960
4 of 5 numbers	\$1,000	1 in 15,208
3 of 5 numbers	\$10	1 in 141
2 of 5 numbers	\$2	1 in 6
Instant Win	\$10	1 in 100
Overall Odds		1 in 5

*The jackpot prize will be divided equally among the number of 5 of 5 winning tickets.

HOW TO PLAY

- Each wager costs \$2.00
- A wager consists of 25 numbers in five rows
- Select five numbers from a pool of 00-99
- Your five numbers will appear in the order you picked on the first row of your ticket
- The other 20 numbers will be randomly selected by the computer
- No repeat numbers on a ticket

Drawings Every Wednesday and Saturday.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly. www.ohiolottery.com



Old Age, No Young Fun.



Charter One
Un banco fuera de lo común.™

Conoces varias personas que tienen casa propia y ninguno se sacó la lotería.

Para tener tu casa propia no necesitas suerte, necesitas un buen banco. En Charter One tenemos préstamos que puedes pagar cómodamente con bajo inicial o ¡hasta sin inicial! Con costos de cierre reducidos. Un oficial de préstamos te ayudará, con atención personalizada en español, a encontrar el préstamo que mejor vaya con tus necesidades. No sigas esperando sacarte la lotería para adquirir tu casa. Comprueba que si puedes pagar tu renta, también puedes pagar tu propia casa. Para nosotros lo común es pensar en ti primero. **Llama hoy mismo al 1-216-749-3196 ó al 1-216-631-8184 y habla con un representante.**

SIN CUOTA INICIAL
O MUY BAJA

BAJOS COSTOS
DE CIERRE

SERVICIO
PERSONALIZADO

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Toledo/Northwest Ohio Happenings:

October 20, 5:00-7:00PM: Boys & Girls Clubs' Open House at the Homer Hanham Club, 2250 N. Detroit St., Toledo; call Joe Langenderfer 419-241-4258.

October 21, 7:00PM: Puro Party Tejano featuring Freddy G, Joe Cardenas, Adrian Garcia, and Margarito Cantu & DJ Nando; Las Palmas, 3247 Stickney Ave., Toledo; \$10 donation and BYOB; hosted by Juan and Maria Torres for the Toledo School Board candidacy of Robert Torres; Chevo 419-241-9974.

October 22, 8:30PM-2:00AM: Fundraiser for Daniel Aguilar's family; Argonne Hall, 43 E. Central Ave., Toledo; Grupo Dezeo, \$8 donation;

October 22, 6:00PM-2:00AM: Halloween Bash, Latin American Planning & Development Committee, at the Emporium, 25 S. Huron St., Toledo; 419-244-5515.

October 28, 6:00PM-Midnight: Benefit Dinner for Wrestlers Mario & Moses Guillen of the East Toledo Wrestling Club for the Tulsa National Tourneys; at Latins United Hall, 706 S. St. Clair St., Toledo; \$10 donation (includes taco dinner and dancing). 419-810-4874. Mario is 6 and Moises is 7.

October 29, 9:00AM: March from Sofia Quintero Arts & Cultural Center, S. Broadway & Crittenden Streets, to SS. Peter and Paul Church for special Día de Los Muertos Mass. Everyone is welcome.

October 29, 7:00-11:00PM: Día de Los Muertos Celebration at the Sofia Quintero Art & Cultural Center, 1225 Broadway, Toledo; art and altar displays, music, food, drink; 419-241-1655.

Nov. 13, 6:30-10:00PM: Westfield Works Wonders, special one-night store discounts with free family entertainment activities, prizes; \$10 tickets; contact Cherry St. Mission, 419-242-5141.

Nov. 19, 6:00-8:00PM: Petry Readings at The Original Broadway Sub Shop & Deli, 402 S. Broadway, Toledo; IMHOD@peoplepc.com.

Lorain/Elyria/Cleveland, Ohio Happenings:

October 26, 27, 28, 29 at 7:30PM and at 9:45AM on Oct. 27 & 28: LCCC's "The Wizard of Oz," at the Stocker Arts Center, Elyria; \$7 for adults, \$6 for Golden Buckeye Seniors and students for evening performances and \$4 for the morning performances; 1-800-995-5222 (ext. 4040).

October 28, noon: Former Georgia Congressman Bob Barr will speak on "The Patriot Act: Endangering American Civil Liberties," at the City Club of Cleveland, 850 Euclid Ave; \$15 for members and \$25 for non-members; 216-621-0082.

Columbus, Ohio Happenings:

October 25, 6:00-8:00PM: Eminent Domain Community Forum, panel discussion of the 5th Amendment to the U.S. Constitution, at the Columbus Metropolitan Library (Main Branch), 96 S. Grant Ave.; 614-645-2275 or Ahmad Al-Akhras, moderator, at 614-645-1993, or ahmad@cair-ohio.com.

Michigan Happenings:

October 5-28: The Consulate of México in Detroit & Riverside Arts Center Gallery present: "Back to the Dead" Día de Los Muertos Art Exhibit, Riverside Arts Center Gallery, 76 North Huron, Ypsilanti; recent works of Mexican artists [Castanedo, Chapa, Fonseca, López, Macias-García, Miner, Montemayor, Ochoa-Pohla, Paiz, Rosas, Sefami]; gallery hours: Wed. Noon to 6PM, Thur-Sat Noon-9PM, Sun. 1:30-4PM; Info call 734-480-2787 or imedetroit@sre.gov.mx.

October 29, 7:00PM: Día de Los Muertos/Day of the Dead Wrestling Masquerade Tourney; with biggest names in Mexican Lucha Libre wrestling; main event: El Hijo del Santo faces L.A. Park in a steel cage; \$20, mask or costume mandatory; at the Majestic Theatre, 4120 Woodward Ave., Detroit; tickets on sale at Majestic Theater or Hot Hits Record store, 29207 Gratiot in Roseville.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:

WCWA 1230AM
Linda Parra
Domingo, 5-6:00PM
LatinoMix
La Prensa Radio

WCWA 1230AM
with **Carla Soto, Adriana & Rico Pico**
Toledo, OH
Domingo, 8:00PM
419-240-1230
latinomix1230@yahoo.com

WNZN 89.1FM
La Onda Cultural Latina
Lorain, OH
Cada día, 9:00AM-5:00PM

Contendiendo por la Fe
WJTB 1040AM
sábado 1:30-2:00PM

WBGU 88.1 FM,
La Única con Freddy
Gutiérrez, Andres Alvarez,
Maribel, Rudy Jalapeño
Lomeli & Geraldo Rosales
Bowling Green, OH
dom., 9:00AM to 2:00PM
419-372-2826

WFOB 1430 AM
with **Freddy G**
Fostoria, sábado,
4-6 p.m. & con
Sylvester Duran
Dom., 8:30 to 10:00AM

WLFC 88.3 FM
Findlay, OH
viernes, 6:00 to 9:00PM

WCSB 89.3 FM
LA PREFERIDA
Lilly Corona Moreno
Cleveland, OH
Jueves, 7:00-9:00PM
216-687-3515
lapreferidawcsb@yahoo.com

Michigan:
1480 AM
La Explosiva
"La que se escribe
con rojo"
con **Batman y Paquita**
de la **Vernor**
Detroit, MI
lunes a sáb., 3:00PM to
6:00PM
lunes a viernes, 5:00AM
to 7:00AM

WCAR 1090 AM
Detroit, MI
sábado,
noon to 5:00PM
dom., noon to 4:00PM

WDR 90.9 FM
Caribe Serenade
Detroit, MI
Ozzie Rivera
sábado
6:30 to 8:30PM


WLEN 103.9 FM
Radio Picoso
DJs Jimmy Bejarano
Emilio Guerrero
Adrian, MI
dom., 1:00 to 4:30PM
517-263-4000

WQTE 95.3 FM
with **Lady Di**
Adrian, MI
dom., 3:00 to 8:00PM
517-265-9500

WIBM 1450AM
Juan M. Rodríguez
Jackson, MI
dom., 10:00AM-Noon
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias! Obituaries también.

313.336.7665 and 313.551.2783
Hermanos Gómez
Abierto los 7 días de 10AM a 10PM
Mi Tierra # 2
18440 W. Warren
Detroit Michigan



Airing this week on **Voces Latinas:**

Música Caliente!



Voces Latinas

Channel 69
Thursday 9PM and Sunday 1PM
Toledo, OH
(419) 729-9915



Annual Día de Los Muertos Celebration Fundraiser

Presented by:
The Sofia Quintero Art & Cultural Center
1225 Broadway, Toledo, OH. 43609

Saturday/sábado October 29, 2005
7:00p.m. to 11:00p.m.

\$25.00 per person
Altar displays, ethnic food, beverages & entertainment (music & dance) will be provided for all to enjoy!

For those wishing to participate in the SQACC altar competition, please call **419-241-1655**. Altar competition fee is \$20.00. Limited space 8' X 8' availability for altars. Please call ASAP for details.

313.336.7665 and 313.551.2783
Hermanos Gómez
Abierto los 7 días de 10AM a 10PM
Mi Tierra # 1
1310 Oakwood & Schaefer
Detroit MI 48217



AUTO • HOME • LIFE • BUSINESS
HERNANDEZ INSURANCE
Covers you on and off the job.

- Long-term Health Care
- Cancer Policies
- Accident & Sickness
- Contractor Insurance
- Individual Health Insurance
- Group Health Insurance
- Employee Benefits
- Disability Insurance

Joseph L. Hernandez, LUTCF, CPCU **EASY PAYMENT PLANS!**
35 years experience ~ Licensed in Michigan & Ohio
First Hispanic Ohio Agency


~ TOLEDO ~ ~ NAPOLEON ~
(800) 270-9906 **(800) 706-9906**

(419) 536-9000
Jesse James Plaza
557 S. Reynolds Rd.
Toledo, Ohio 43615

Allstate
We're in good hands.

1410 N. Scott Street
Napoleon, Ohio 43545
Se Habla Español!

Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio
Misas en español en la Diócesis de Toledo

Cada Semana: Parroquia San José 709 calle Crogan Fremont OH Dom. 12:00 mediodía 419-332-4973	Parroquia San Caspar 1205 calle N. Shoop Wauseon OH Teecer dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2° & 4° dom, sep-junio. (419) 337-2322	Archbold OH Primer sábado del mes, 8:00PM
Parroquia San Pedro y San Pablo 728 calle St. Clair Toledo OH Dom. 12:00 mediodía 419-241-5822	Parroquia San Gerard 240 calle W. Robb Lima OH Segundo dom. del mes, 7:30AM (419) 224-3080	Parroquia Santa Rosa 215 calle East Front Perrysburg OH Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía (419) 874-1002
Una o dos veces al mes: Parroquia San Aloysius Esquina de calles Summit y Clough Bowling Green OH 1:00PM, 2° and 4° dom (sep.-junio), y Teecer dom. del mes, en julio y agosto. (419) 352-4195	Parroquia Santa Maria 731 calle Exchange Vermilion OH Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre) 440-967-8711	Parroquia San Wendelin Esquina de calles Wood y College 323 calle North Wood Fostoria OH Cuarto dom. del mes, 1:00PM (419) 435-6692
	Parroquia San Pablo 91 calle East Main Norwalk OH Cada otro dom., 1:30PM (419) 668-6044	

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:
Toledo:
Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ or band playing Tejana, Bachata, Merengue, Salsa, y más; OPEN DAILY, 3:00PM-2:30AM; Se Habla Español, (419) 241-1173 or 917-1541.
Club Mystique, 3122 Airport Hwy; Wed: Hip Hop/Reggaeton; Thurs: Toda Música Latina; Fri: Mexicana; Sat: Salsa, Merengue, Bachata, Hip Hop; Live DJ; no cover before 10:00PM; 419.382.3122 or 419.704.5108.
Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9PM-2AM; BYOB cans only; 419.729.9461. Sept 16: Los Archies de Control, 419.290.8244 o www.midwestmusica.com.

Lorain:
Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00PM-2:30AM; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
Detroit Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night, Baile Cumbia; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.
Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.
Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
HalfPast 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821.
www.danceindetroit.com.
Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.
Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

Ferndale: Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.

Luna Pier: Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level; salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge; flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs: Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; proper attire; DJ Cisco; 586.254.0560 or 248.756.4821.

Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

Have entertainment?
Call Rico at: 313.729.4435, 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com.

Spanish Church Services

OHIO:
Toledo:
Evangelical Assemblies of God
705 Lodge St. 43609
Pastor Moses Rodríguez
Mier., 7:00PM
Dom., 11:00AM
419-385-6418
First Spanish Church of God
1331 E. Broadway 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
Mier. & Vier., 7:00PM
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895
Iglesia Bautista El Buen Pastor
521 Spencer Rd. 43609
Rev. Dr. Alberto Martínez
Berna Aguilar, Youth Pastor
Mier., 6:00PM
Sab., 6:00PM
Dom., 10:15AM, 11:20AM,
6:00PM.
419-381-2648
Iglesia Cristo La Roca de Salvación
2052 Front St. 43605
Pastores: Exh. Miguel &
Blanca Ladriyé
Dom: Escuela 10:30AM;
Culto Evangelístico 6:30PM
419-381-7765
Iglesia Nueva Vida
2025 Airport Hwy 43609
Pastor Titular: Josué
Rodríguez
Pastor Asociado: José Rosario
Domingo 12:30PM
Estudio Bíblico: Jue. 7PM
419-382-0954
Iglesia Torre Fuerte
Iglesia de Bible Temple
3327 Airport Hwy 43609
Pastor Guadalupe Rios
Dom. 5:30PM
419-509-5692
La Primera Iglesia
Bautista
628 Elm St. 43604
Pastor Titular: J. Truett
Fogle
Escuela dominical: 10:00AM
Culto de adoración: 11:00A
Los cultos son bilingüe
Bible studies: Sat. 10:00AM
419-241-1546
St. Peter & Paul
728 S. Clair St. 43609
Fr. Richard Nottter
Dom., 12:00PM [en español]
419-241-5822
Lorain:
Sacred Heart Chapel
431 Pearl Ave.
Rev. William A. Thaden
Sister Theresa Stegman,
Sister Elisea Bonano
440-277-7231
Dom., 8AM, 10AM, & Noon
Lun., jueves, vier. 9:30AM
Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM
House of Praise
International Church
4321 Elyria Ave. 44055
Pastor Gilbert & Eileen Silva
440-233-6433
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]
Dom., 12:30PM [Spanish]
Dom., 1:30PM
Mar. & Jue., 7:00PM
Iglesia del Dios Viviente
254 Barres Lane
Elyria OH 44035
Pastor Martin & Carmen
Moyet
440-326-0025
Mier., 7-8:30PM
Conocimientos Bíblicos
Dom., 1:00PM Evangelio y
Adoración
La Iglesia de Dios, Inc.
Rev. Angel L. Rivera
3115 Elyria Ave. 44052
440-244-3415
Misión Cristiana Faro de Luz
(Discipulos de Cristo)
940 West Fifth St. 44052
Pastor Luis A. Morales
440-288-8810
Dom., 1:00PM: Predicación
Dom., 4:00PM: Escuela
Biblica
Our Savior Nuestro
Salvador Lutheran Church
4501 Clinton Ave. 44055
Rev. Cora Lee Meier
440-277-6123
Dom., 11:15AM: Serv. de
Adoración
Dom., 10:00AM: Escuela
Dominical
The Salvation Army
2506 Broadway Ave. 44052
Pastores Carlos & Trudy
Medina
Dom: 11:00AM Reunion de
Adoración; 1:00PM Escuela
Mier: 6:30PM Estudio
Biblico
Vier: 6:00PM Club de Niños
440-244-1921
Lorain:
Christian Tabernacle
International Church
2203 Meister Rd. 44053
Pastores David &
Mildred Figueroa
Dom., 10:00AM (Escuela
Dominical)
Dom., 5:30PM
Martes & Jueves: 7:30PM
440-9605363
Principe de Paz
Hispanic Lutheran Church
1607 East 31st St. 44055
Cleveland, OH:
Iglesia Nueva Vida
2327 Holmden Ave.
Cleveland OH 44109
Rev. José Reyes
Serv. culto: mier. 8:00PM
vier. 8:00PM
dom. 11:00AM
216-741-0390
216-322-0002
Iglesia Pentecostal
"La Senda Antigua"
Pastores Rolando & Lizette Velázquez
2681 West 14th Street
Cleveland OH 44113
216.298.9095
Orden de Cultos:
Dom: 10:30AM Esc.
dominical; noon: Culto
Evang.; Pro-Testimonio
lun: 7PM clase de Nuevos
Creyentes
Mar: 7PM Oración y Est.
Biblico
mier: 7PM Culto de Hogares
jueves: 7PM Culto Generales
Vier: 7PM Culto Generales
Sagrada Familia
Fr. David Fallon
7719 Detroit Ave.
Cleveland OH 44102
Sat. Vigil 5:00PM
Sun., 9:30AM & Noon
216-631-6817
St. Francis Parish
Superior Ave. & 71st St.
Cleveland OH
Sat. Vigil 4:00PM
Sáb., 10:00AM [Español]
Sat., 11:30AM [Eng.]
Weekdays, 7:30AM
216-361-4133
St. Michael the Archangel
Fr. Jaime McCreight
3114 Scranton Rd.
Cleveland OH 44109
Sat., 5:00PM [English]
Sáb., 7:00PM [Español]
Sun., 9:45AM [Eng.]
Noon [Esp.]
216-621-3847
216-861-6297
Misión Cristiana Nueva
Vida
(Discipulos de Cristo)
2903 West Blvd.
Cleveland OH 44102
Dom. 9:00AM [Español]
Sociedad de Niños: Vier.
6:30PM
Pastores Vanessa Rivera y
Luis Castellano
440-220-2368 ó
440-220-2369
MICHIGAN:
Primera Iglesia Hispana
de Monroe
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
734-848-4271
Primera Iglesia Bautista
Hispana
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Eli Garza
Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM
Escuela Dominical: 10:00AM
Culto de Adoración:
Dom., 11:00AM
313-894-7755
Nueva Creación United
Methodist Church
270 Waterman St.
Detroit MI
Services: Juev. at 7:00PM
& dom. a 5:30PM
St. Alfred
Catholic Church
Fr. Jim Kean
9500 Banner Street
Taylor MI
Misa en español:
Domingo, a 5:00PM
313-291-6464

Obituaries

FRANCISCO ALVARADO
Francisco Alvarado, 38, of Monroe, MI, died Thursday, Oct. 13, from injuries suffered in an automobile accident near Lock Haven, PA. Services are pending at Rupp Funeral Home.

DOLORES GAYOSO
Dolores Gayoso, 90, died Saturday, Oct. 8, at Autumn Aegis Nursing Home in Lorain OH. She was born Nov. 19, 1914, in Vilalpage, Lugo, Spain. She immigrated to the United States in the late 1930s and to Lorain, where she became a U.S. citizen on Dec. 5, 1947. She was a member of St. Mary of the Lake Catholic Church, Lorain. She worked for many years as a seamstress at Joseph & Feiss Co. in Lorain. She was preceded in death by her husband, Antonio Gayoso, in 1984; son, Anthony Gayoso, in 2001; her parents, Camilo and Manuella (née López) González; and three brothers and six sisters. Survivors include a granddaughter and nieces and nephews.

JOSEFINA LOPEZ
Josefina "Josie" López, 82, of Adrian, MI, died Saturday, Oct. 15, 2005, at Sparrow Hospital in Lansing.

ARMELIO FERRAS PELLICER
Cuban revolutionary fighter dies at 82

HAVANA (AP): Armelio Ferras Pellicer, one of dozens who participated in the attack on a military barracks more than a half-century ago that launched Fidel Castro's Cuban revolution, has died, official media reported Oct. 13. He was 82. The Cuban daily Granma reported Ferras Pellicer died in Havana after a prolonged illness. Born in the eastern province of Holguin, Ferras Pellicer joined scores of

Our readers are free to submit obituaries via email at: laprensa1@yahoo.com at no cost to the reader. 2005 Obituaries also available online at www.laprensa1.com. Gracias!

MAYORES SENIOR CENTER SCHEDULE, Oct. 17th-Oct. 21st

Oct. 20: Speaker from Blue Cross/Blue Shield at 10:00. "Let's Make Soup" in the afternoon. Call office for details.
Oct. 21: Toledo SeaGate CSFP from 9:30-11:00AM. Lucas county Health Department "60 Plus" health screenings at 9:00. Dietician Jay Gerken will speak at 10:00AM.
Nov. 3, 8:00AM to Noon: flu clinic with Lucas County Health Dept., first come first served. \$20 for influenza vaccine and \$30 for pneumococcal vaccine if no coverage by Medicare or Medicaid or insurance. Bring proof of coverage and picture ID please. 419-213-4163.

Sobering Iraqi Casualty Stats

The Human Cost of Occupation
Through October 15, 2005
U.S. Military Casualties in Iraq:
Since war began (3-19-03): 1,976 dead
Since "Mission Accomplished" speech by George W. Bush (5-1-03): 1,839 dead
Since capture of Saddam (12-13-03): 1,509 dead
Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 1,110 dead
Since election (1-31-05): 544 dead
U.S. Wounded: 14,755 (official count)
Iraqi death toll: Est. 100,000
Rumsfeld's estimate of duration of war: 12 more years
[Source: www.antivar.com]



S of D Don Rumsfeld

The Mysteries

The unsuspecting child first wipes the tablet and then writes the letters on it.
God turns the heart into blood and desperate tears; then He writes the spiritual mysteries on it—Rumi.

"Let Us Help You Out"

Blue Collar Bonding
"Your word is our bond."
419-327-BOND
419-215-8741
886-770-2279
Call Toll Free 24 Hrs.
886-450-2663
Employees Educated & Licensed by
Department of Insurance
Fast Professional Service
1709 Spellbusch Ave. * Toledo



Eric Hill - Owner



Masquerade ball Oct. 22 at Emporium

(Continued from Page 1)

The LAPDC, whose vision is responsible for the innovative *Seven Visions* beautification project for Toledo's Old South End, is holding its major fundraising event Sat. Oct. 22 from 6:00 p.m. until 2:00 a.m. at *The Emporium*, located at 25 S. Huron Street, in the Warehouse District near downtown.

What makes this event so unique is that it is a masquerade ball, explains *Charles Sarabia*, the veteran community activist and promoter, who is the executive director of the organization. So if you needed an excuse to dress up in a Halloween costume, this is what you've been waiting for to happen.

Sarabia promises there will be lots of entertainment, ranging from *The Smith Group* jazz ensemble to the talented *DJ La Chula*. "We're also going to have a country and western singer, a comedy act, some improv and karaoke. Admission is \$15 per person, \$25 for couples, and there is a special senior's rate of \$5," says Sarabia.

David Escobedo of Mesa, Arizona, known internationally as the renowned designer D.A.E. and whose dolls are famous and highly sought after throughout the world, will show his exclusive designs created for the masquerade ball, adds Sarabia.

Sarabia, who chaired the South End Mexican-American festivals (MAFA) for some ten years, from 1979 into the 1980s, and whose group was responsible for raising the first Mexican flag at International Plaza, says the timeframe for the completion of all phases of the *Seven Visions* program is ten to twenty years. But without implementation of ideas and concepts such as his, the area may further stagnate during that period.

The initial phase of the *Seven Visions* concept consists of a flower and sculpture bed in front of the MLK, Jr. Train Station. The sculpture is designed by *Robert Garcia*, the well-known artist who painted the mural at the Aurora González Community and Family Resource Center, near the Anthony Wayne Trail and South Avenue. Garcia has just completed a spectacular mural at the Birmingham Branch Library.

Vision Two calls for a mosaic picture to serve as a his-



Charles Sarabia

torical gateway to the Old South End. This would depict the history of the South Side community, including the early settlers, the German, Irish, Swiss, and Latino residents, the Toledo Zoo, Walbridge Park and the amusement park, the rivers, churches and the canals built by Irish laborers. Three pillars will represent the ethnic diversity of the community.

The Third Vision encompasses creation of a Heritage Park Plaza (or, hopefully, Judge Joseph Flores Plaza) with a large Spanish fountain.

Vision Four is that of a senior retreat housing center, a multi-level senior complex.

The fifth Vision entails painting a Toledo Zoo mural on the railroad bridge/viaduct on South Broadway.

There are three elements to the sixth Vision and all relate to transportation. The first would create pedestrian promenade walks along the banks of the Maumee River to the center of the city. The pedestrian walks would also accommodate bikes, roller blades, and motor scooters.

The second phase would develop a train loop from Fifth Third Field to the Toledo Zoo along the Maumee River. The third element would see the completion of a Swan Creek River Walk connecting Owens Corning headquarters and Fifth Third Field and points between such as the Erie Street Market, Farmer's Market and the Oliver House to the train station. The concept would be similar to San Antonio's highly successful River Walk www.thesanantonioriverwalk.com.

The most ambitious Vision is the seventh, which would see a commercial shopping district erected, anchored by two high-rise hotels adjacent to I-75.

Over-ambitious? Far-fetched? Unrealistic? Not if

Study: More Latinos operate farms after years of working fields

By LAURA WIDES

Associated Press Writer

Southwest EEUU (AP): Henry Vega's father emigrated from México during World War II to harvest sugar beets. Today, Vega runs the family's 65-acre lemon orchard, manages other land and serves as president of the Farm Bureau of Ventura County.

He's among the increasing number of Latino farmers in the country.

Between 1997 and 2002, Latino-run farms jumped by more than 50 percent, from 33,000 to 51,000, according to the U.S. Department of Agriculture.

"My father, he did everything from picking, being a foreman and supervisor, and then eventually buying a ranch," Vega said. "It seems like that's often the way it works for the farmworkers."

Latinos still represent

only a small percentage of U.S. farmers, owning just over 2 percent of all farms. But that number could grow as workers try to expand their opportunities.

The evolution from farmworker to farmoperator is occurring as farmers in general find it increasingly tough to eke out a living.

Many white families are leaving the industry and selling their ranches to workers rather than passing them on to sons or daughters who prefer working 9-to-5 rather than dawn-to-dusk.

"The main factor is that farming is such a precarious operation. A lot of American-born people are just not willing to take on the risk," said Ron Strohlic, interim executive director of the *Institute for Rural Studies*.

Latino farmers are

spread across the country, with the largest concentrations in Texas, California, New México, Florida, and Colorado. They are likely to run small farms, with nearly 50 percent managing operations of less than 50 acres.

Those with small farms often find niche markets for their produce, including farmers markets or small retailers. But it's not easy to find buyers on a small scale, and it remains to be seen how many of the farmers will survive in the long run, Strohlic said.

In Monterey County, CA, the nonprofit *Agriculture & Land Based Training Association* is helping small farmers, most of whom are Hispanic, find their niche and get the farming and management skills needed to stay in business.

Association spokesman Gary Peterson said people



who farm smaller areas can make a living if they find the right market. For example, organic crops can go for about \$16,000 an acre, meaning a 10-acre farm could bring in a net profit of about \$40,000 or more a year, he said.

The group offers training, mostly in Spanish, to farmworkers and others who want to work their own or rented land and also leases 160 acres to beginning farmers.

Its organic distribution label has contracts with Stanford University, the University of California, Santa Cruz, and Dominican Hospital in Santa Cruz, among others.

you consider that Sarabia earned his visionary stripes when he was still an employee of the city of Toledo's Department of Natural Resources. He says he was part of a team responsible for urban beautification projects once considered as improbable as the *Seven Visions*, but now taken for granted by generations of Toledoans.

Sarabia says these included: lighting of the MLK, Jr. and High Level Bridges, creating the concepts for International Park and Promenade Park, moving the fireworks from Walbridge Park to downtown Toledo, and holding the first New Year's Eve gala in Levis Park.

A member of one of Toledo's first Latino families, he still lives in the Old South End, unlike many other community activists. He knows first hand what issues are facing the neighborhood and its residents. And he has clearly done his homework when it comes to knowing and recognizing the contributions of other ethnic cultures to the community.

Although the *Seven Visions* concept has been widely

heralded, the organization behind the *Visions* has been fighting an uphill battle to bring the dream to reality. While Sarabia has an impressive portfolio of letters of support from political and civic leaders and business owners, the LAPDC is not as visible or known as other Old South End players, such as: UT and the Hispanic Affairs Commission's Hispanic/Latino Strategic Alliance of Greater Toledo [<http://uac.u Toledo.edu/Services/hc-rfp.html>], Adelante Inc., Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), Sofia Quintero Arts & Cultural Center, The Twelve, Inc., Viva South and Aurora González Community & Family Resource Center.

But, according to Sarabia, "The LAPDC looks forward to working with all of these fine groups, to benefit the community at large."



Scenes from last year's ball.

Lorain Metro Area Political Activities

Kreig Brusnahan for Judge Cocktail Party

Candidate for Judge Avon, Avon Lake, Sheffield Village Sponsored by Lorain County Commissioners Ted Kalo, Betty Blair, & Lori Kokoski; Lorain County Auditor Mark Stewart.

Date: Thursday, October, 20 Time: 5:30pm till 7:30 pm Place: Tom's County Place 3442 Stoney Ridge Road Avon, Ohio Cost: \$100 per Person \$ 175 per Couple Invitations Compliments of Phil Stammitt, Lorain County Sheriff Please R.S.V.P. with the enclosed card or by calling John D Hunter 440-934-5885 or Kathy Moore 440-933-0950

Ken Shawver Lake Erie Perch Fry

Re-elect City of Lorain Council President Date: Thursday, October 20 Time: 5:00 pm till 7:00 pm Place: Rosewood Place 4493 Oberlin Ave. Lorain, Ohio Cost: \$ 15 per person Tickets: call 440-282-9463 Tickets: compliments of Steven W. Bansek, Lorain Clerk of Courts

Elyria Democratic Homestretch Party

Date: Thursday October 20 Time: 5:00 pm till 7:00 pm Place: Knights of Columbus Hall 118 Kipling Street Elyria, Ohio Cost: \$ 15 Tickets: Call Art Weber 440-365-5772

Congressman Sherrod Brown Annual Spaghetti Dinner

Date: Sunday, October 23 Time: 12:00 noon till 3 pm Place: St. John Hall Route 57 & Homewood Dr. Lorain, Ohio Cost: \$ 8 Adult \$ 6 Children Tickets: call Donna Wargo 440-323-7467

Evening with the Judges

Date: Tuesday, October 25 Time: 5:00 pm till 7:00 Pm Place: Jackalope's 301 Lakeside Avenue Lorain, Ohio Cost: \$100 per Person Tickets: Call Cutty at Lorain County Democratic 440-233-5555 or John D Hunter 440-934-5883

Lorain City Democratic Party Spaghetti Dinner

Date: Wednesday, October 26 Time: 5:00 pm till 7:00pm Place: Lorain Party Center 2501 Leavitt Road (Route 58) Lorain, Ohio Cost: \$ 10 per Person

William Grace Cocktail Party

Mayor City of Elyria Date: Thursday, October 27 Time: 5:00 pm till 7:00 pm Place: Spring Valley County Club 1100 Gulf Road Elyria, Ohio Cost: \$ 100 per Person Tickets: Call Phil Tollett 440-897-4414 or Becky Stewart 440-315-7264


Sheriff Phil R. Stammitt 6th Annual Chicken & Ribs Dinner

Date: Friday, October 28 Time: 5:00 pm till 8:00 pm Place: St. John's Church Route 57 & Homewood Dr. Lorain, Ohio Cost: \$20 per person Tickets: Call Mary Jo Stammitt after 5:00pm at 440-960-2058

Betty Blair Spaghetti and Meat Ball Dinner


Lorain County Commissioner Date: Sunday, November 20 Time: TBD Place: Gargasz Hall 1969 North Ridge Road Lorain, Ohio





Janet Garcia says:
Associate Agent

**Please drive carefully.
The kids are back in school.**




Nationwide
Insurance &
Financial Services

www.nationwide.com

Nationwide Mutual Insurance Company and AllReal Companies Home Office: Columbus, OH 43210-2020

Cleveland Community Insurance 961-4600



Porqué se ha resquebrajado la coalición de grupos latinos que apoyara a Jane Campbell en las elecciones de 2001

Por Hugo Urizar, President of H-PAC & CEO of the Ohio Hispanic/Latino Democratic Party Caucus
Special to La Prensa

La coalición de grupos hispanos que bajo el liderazgo de H-PAC apoyó en bloque y le dio la victoria a Jane Campbell en las elecciones de 2001 se ha resquebrajado.

Muchos de los líderes hispanos que trabajaron en la elección de Campbell en 2001 se pasaron a filas de Frank Jackson. Algunos, descontentos por la manera en que la alcaldesa maneja los negocios de la ciudad, otros por que no ven una visión clara en su administración de cómo resolver los graves problemas económicos que afronta la ciudad—la pobreza, el desempleo—y muchos otros por la falta de lealtad que ha demostrado Campbell hacia aquellos líderes que más han trabajado en su elección de 2001. Quizás sea esa falta de lealtad con aquellos que fueron leales a ella durante su carrera política la causante misma de su fracaso político si

llegase a perder las elecciones del próximo mes de noviembre. Y esa queja no se oye solamente entre los hispanos que la apoyaron durante las últimas elecciones sino también entre aquellos “políticos de carrera” que la apoyaron en 2001 como lo son los Concejales Joe Cimperman y Jay Westbrook, el Director de las Oficinas de Registros del Condado de Cuyahoga Patrick J. O'Malley y el Fiscal General de Cuyahoga County Bill Mason, para mencionar sólo unos cuantos.

Ángel Guzmán, antiguo CEO del Hispanic Business Association que apoyó a Campbell en 2001, viene desempeñándose ahora como el eslabón entre la campaña de Frank Jackson y la comunidad latina de Cleveland.

Notable es también el descontento que expresó en varias ocasiones Ed Romero sobre la falta de lealtad de Campbell. Romero trabajó en varias campañas políticas a favor de Jane

Campbell y llegó a formar parte de su círculo de personas de confianza mediante su buen trabajo, lealtad y completa dedicación. Los esfuerzos de Ed Romero lo llevaron a formar parte del Gabinete de la flamante alcaldesa en 2001 convirtiéndose en el Director de Recursos Humanos durante los primeros meses de la administración Campbell, pero de un día para otro y sin una explicación convincente la alcaldesa lo destituyó de su puesto dándole otro de mucho menor importancia.

En otra ocasión, Jane Campbell nombró a una persona para que sirviera de “liason” entre su administración y la comunidad hispana de Cleveland dos semanas después de que en su propia sala de conferencias un grupo de líderes de H-PAC le pidiera personalmente que *no nombrara* a nadie en ese puesto y que se comunicara con nuestra comunidad a través del Concejal Nelson Cintrón, a

quien H-PAC reconoce como el único y legítimo representante de la comunidad hispana de Cleveland ante el gobierno de la ciudad.

Como bien dice el columnista del Plain Dealer Joe Frolick, una de las razones del desencanto del electorado con Campbell “...es el resultado de su propia personalidad espinosa...”, y yo agregaría, ...y su gran falta de lealtad política.

EDITOR'S NOTE: Hugo Urizar was born in Asunción, Paraguay and graduated from Goethe Schule, a German high school in Paraguay. He attended law school at the Universidad Nacional de Asunción. Mr. Urizar migrated to the United States in 1969 and became a U.S. citizen. He subsequently graduated from Cuyahoga Community College, with an Associate Degree in Liberal Arts. He graduated with a Bachelor Degree in Urban Studies from Cleveland State University, Maxine



El Presidente de la Asamblea Municipal y Candidato a Alcalde de la Ciudad de Cleveland Frank Jackson (centro), con la Dra. Maria José Pujana miembro del Board of Directors de la Cleveland Foundation and con Hugo Urizar Presidente del Comité de Acción Política Hispano H-PAC y CEO del Ohio Hispanic/Latino Democratic Party Caucus durante el almuerzo y debate de candidatos el pasado 27 de septiembre en los salones del Marriott Key Center, Cleveland, Ohio.

Goodman Levin College of Urban Affairs. He was an All American Soccer player in 1972. At the present time Urizar is the president of the Hispanic Political Action Committee (H-PAC) and CEO of the Ohio Hispanic/Latino Democratic Party Caucus.

Mr. Urizar is a businessman and president of Mercohispano.com, a resource guide for Latinos on the Web. He is also presi-

dent of Advanced Translation Service and Spanish & Portuguese Translation Service, and a member of the Board of the Cleveland Orchestra Community Relations. In 1971, he was one of the co-founders of *The Plain Press*, a Cleveland community newspaper.

He was also the Editor-in-Chief of *El Nuevo Día*, a Spanish newspaper in Cleveland, 1989-1991.

Hispanic Roundtable to host Mayoral Forum

CLEVELAND: The *Hispanic Roundtable*, in conjunction with Catholic Charities—La Providencia, Cleveland Hispanic Adolescent Health Initiative, County Board of MR/DD, El Barrio/WSEM, Esperanza, Hispanic Business Association, HUMADAOP, La Poderosa (1300 AM), Proyecto Luz and the Young Latino Network, will host a mayoral forum and city council candidates night, “We Can Chart Our Own Destiny: Listen, Learn and Question the Candidates.”

The event, which is open to the public, will bring together mayoral candidates and city council candidates from wards 13, 14, 15 and 17, at La Sagrada Familia Church (7719 Detroit Avenue) on Tuesday, October 25, from 6:30p.m. to 8:00p.m. The candidates will be given the opportunity to discuss their platforms and then take questions from the audience.

Established in 2003, the Hispanic Roundtable organizes, conducts and supports charitable and educational programs to develop a well-educated fully participating Hispanic community. The Hispanic

Roundtable encourages economic development activities that will benefit the Hispanic community, increase the involvement of the Hispanic community in civic affairs, and combat discrimination and promote diversity. The organization is currently chaired by José Feliciano, a partner at Baker & Hostetler LLP.

Hispanic Roundtable auspacia Foro Público con Candidatos para Alcalde y Concejales de Distritos con mayoría Hispana

El Hispanic Roundtable, en conjunto con Caridades Católicas—La Providencia Family Center, Iniciativa de Salud con Adolescentes Hispanos en Cleveland (Metro Health Center), County Board of MR/DD, El Barrio/WSEM, Esperanza, Hispanic Business Association, HUMADAOP, La Poderosa (1300 AM), Proyecto Luz y los miembros del Young Latino Network, auspiciaran un foro público para alcalde y noche de candidatos para concejal titulado, “Nosotros Podemos Marcar Nuestro Propio Futuro: Escuchando, Aprendiendo, Cuestionando a los Candidatos”.

Este evento, abierto al público, tendrá a los candidatos para alcalde y para concejal de los distritos



José Feliciano, Esq.

13, 14, 15, 17 y 18 en la Iglesia La Sagrada Familia (7719 Detroit Avenue) el Martes, 25 de octubre 2005, de 6:30p.m. hasta 8:00p.m. Todos los candidatos tendrán la oportunidad de discutir sus plataformas y después entretener preguntas de la audiencia.

Establecido en el 2003, el Hispanic Roundtable organiza, conducta y apoya programas educacionales para el desarrollo de una comunidad Hispana, educada y plenamente participativa. El Hispanic Roundtable anima a las actividades de desarrollo económico que benefician a la comunidad Hispana, aumentan el involucramiento de la comunidad en asuntos cívicos, y combaten discriminación y promovieron diversidad. La organización actualmente esta a cargo de José Feliciano, socio con el bufete de abogados de Baker & Hostetler LLP.



If it has anything to do with money . .

We can help.

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at
2850 Pearl Avenue
or any of our other
20 office locations!

440-989-3348
800-860-1007



*Customer pays for checks. Member FDIC.

**Se vende panadería
ubicada en Cleveland OH.
Se aceptan planes de
financiamiento.
Interesados llamar al:
440-465-3957.**

Need a cell phone?

Can you call FREE in your network?
Can you call México and other countries for less
then a nickel from you cell phone without count-
ing against your minutes?
Call me and let me show you how you CAN.
I will even give you a FREE cellphone.

Call toll free 877-886-1579 or visit us at
http://tinyurl.com/7az4f.

CAREER FROM HOME

Our company is one of the fastest growing
technology companies in America and offers a
lucrative dealer program. Qualified dealers aver-
age an exceptional income full or part time and can
earn profit sharing, company-paid new car and
other benefits. You will receive proven training and
ongoing support. Little or no cash investment re-
quired for the right individual. If you are self-
motivated, honest and want to build a respected
business and a six-figure income, call for a re-
corded information. **1-800-337-8713.**

Clinical Therapist

An exciting opportunity is available for clinical
therapists to join our hospital-affiliated outpatient
office, Children's Safe Harbor. Candidate must be
licensed to practice independently in Ohio (LISW,
LPCC, Ph.D.) and have a passion and experience
in providing therapy to children and adolescents.
Experience in working with provider panels in pri-
vate practice, familiarity with relevant CPT coding,
plus the ability to develop and maintain referral and
collaborative relationships with primary care pro-
viders essential. Must be comfortable using com-
puter on a regular basis. Qualified candidates,
please submit cover letter with salary expectations
and resume to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (CSH),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-720-6103
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

BELTS & BUCKLES
Quinceañeras | Weddings | Birthday Parties | Reunions

**Joe Cardenas
D.J. & Photographer**

Ph.: (Cell) 419.467.7922
(Home) 419.872.2526

Tejano • Salsa & Merengue • Hip-Hop • R&B • Country

**GORDON
LENDING CORPORATION**

- First Time Homebuyer
- No Money Down
- 1 Day out of Bankruptcy
- All Credit Types/ Self Employed
- No Problem!
- FHA/VA 100%

Gerald Sanabria
Senior Loan Officer
1-888-699-0894 x250

Traffic Director

Clear Channel Communications has an opening for
a Traffic Director to work with our Toledo Radio
Stations. Candidates must have strong computer,
communication, and organizational skills. Candidates
must also be able to perform research, be accurate,
and meet deadlines in a fast-paced environment.
Duties include order entry, verifying data entry for
accuracy, report distribution, invoicing and other
various tasks. Clear Channel offers a competitive
benefits package, health care, 401K plan, and
employee stock purchase plan. Send resúme and
salary requirements to:
Regional Controller
Clear Channel-Toledo
125 S. Superior Street
Toledo, OH 43602

Clear Channel is an equal opportunity employer.

AVON PRODUCTS

Shop Avon at home or in your office with personal
delivery. To start your own Business today,
contact: Sanya 419-242-4416 or Margarita 313-
554-2170, Avon Inds. Sales Representatives.

¡Hablamos español!

Writers, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal
articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces,
poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brain-
bashers, songs, and other provocative items, for possible
publication in the weekly, bilingual publication known as
La Prensa, publishing since 1989. We also post many
of these items on our web site at
www.laprensa1.com. We pay \$\$\$
for these published items. Bilingualism preferred
(Spanish/English). For possible publication,
please submit via email to
laprensa1@yahoo.com,
attn: Rico.



*It doesn't exist unless you have
read it in/on La Prensa—
Tinta con Sabor!*

**PAQUETE MUSICAL
DESDE CHICAGO
CONJUNTO
NORTEÑO Y
DURANGUENSE
PARA TODA FIESTA
773-616-6011**

**El taller el
mexicano
necesita un
ojalatero
se paga bien
favor de llamar
a Ofelia al
419-704-2773.**

En el Internet, soy

catchinrays@centurytel.net

Para CenturyTel, soy Allan Browne, investigador solar.

En CenturyTel, nunca nos olvidamos que detrás de cada dirección electrónica hay realmente
una persona viva, que tiene expectativas reales tales como, que esperar de una compañía
de comunicaciones. Está Allan Browne, por ejemplo. No solamente la velocidad del Internet
le hace las cosas más fáciles para estar actualizado en las últimas investigaciones en la energía
solar, pero, también puede llevar todas las cuentas de todos sus servicios con una sola factura mensual. Desde servicio de llamadas
locales o de larga distancia, o servicio de Internet veloz, hasta televisión por satélite y seguridad para su hogar, CenturyTel, el
mejor en clase digital en la red le da la tecnología que usted quiere y el soporte técnico que necesita las 24 horas del día, 7 días
a la semana. Ese es el toque personal de CenturyTel.

CENTURYTEL toque personal ■ comunicaciones avanzadas

Experimente el toque personal de CenturyTel por usted mismo. Llámenos al 1.888.YOUR CALL o visítenos en la red hoy mismo en www.centurytel.com
No todos los servicios están disponibles en todas las áreas.

**Employment Opportunities
Toledo Museum of Art**

The Toledo Museum of Art, an equal opportunity employer, is seeking qualified candidates for the following positions. Full copies of all job descriptions are available on our website at:
www.toledomuseum.org/Info_Employ.htm.

Gallery Security, part time, approx. 20-25 hours/week. Will work a changing schedule including weekday, evening and weekend hours. Requires excellent interpersonal skills, able to deal effectively and tactfully with rule violations; experience working with people but previous security experience not necessary, we train. Able to patrol areas as assigned.

Cafe/Catering Manager, full time, benefits. Hands-on management of cafeteria-style cafe and small group catering with full responsibility for consistent quality, cost management and staff supervision. Requires HS diploma or equivalent with min. 2 yrs. closely related food service experience. Will work weekends and some evenings.

Cafe Associate

Part-time, approx. 20 hours/week, will include weekday, weekend and evening scheduling. Assist with all food prep, service and cleanliness. Requires high school diploma or equivalent with 6 months experience in similar job. Must be reliable, pleasant, need little supervision, with excellent customer-service skills.

To apply, send résumé with cover letter to: jobs@toledomuseum.org, or mail to:

Human Resources
Toledo Museum of Art
PO Box 1013
Toledo, Ohio 43697-1013

HELP WANTED

Creative Services Coordinator

WNWO-TV seeks a Creative Services Coordinator to act as a liaison between sales and commercial production. This person must be highly motivated with the ability to handle multiple tasks and demonstrate creative writing skills in a fast paced environment. The candidate should have excellent organizational skills, proficient with AVID editing, and have a project manager background. Previous Television commercial production experience required. College degree preferred. Send résumé to

Bruce Bryan
General Sales Manager
WNWO-TV
300 S. Byrne Rd.
Toledo, OH 43615
Deadline: October 28, 2005.

EOE-M/F/H/V

**Se necesita panadero con
experiencia en pan mexicano y
centro americano. Interesados
llamar al 440-465-3957.**

**LAWN & HAULING SERVICE
& MASONRY POINT-UP**

**No Job Too Big!
No Job Too Small!**
419-244-2135 or 419-654-1249

**Check us out on the web at
www.laprensa1.com**

**Riviera Maia Apartments/Formerly
Arbor Glen Apts**

\$1.00 Moves you In!
\$1.00 1st month rent \$1.00 Deposit
New Kitchens/new carpet
Studio, 1, 2, & 3 Bedrooms
1233 Cribb (Lewis/Laskey)
Toledo, Ohio 43612



**PAQUETE MUSICAL DESDE CHICAGO
CONJUNTO NORTENO Y
DURANGUENSE
PARA TODA FIESTA 773-616-6011**

Structural Steel Detailer

A well-established NW Ohio structural and miscellaneous steel fabricator is seeking a structural steel detailer to complement our current drafting staff. CAD experience is a must; SDS/2 experience a plus. We offer an excellent benefit package, which includes medical insurance, company matching 401(k), paid vacation and holidays. Salary is commensurate with experience. Qualified candidates may send a résumé, in confidence, to: a201@artiron.com or to:

Art Iron, Inc.
Attn: Human Resources
P.O. Box 964
Toledo, OH 43697-0964
Fax: (419) 242-5815

Equal Opportunity Employer

**Seguridad de Sindicatos
Gran Beneficios
Entrenamiento Profesional
Buenos Sueldos
Adelantamiento de carreras**

ACP
alliance of construction professionals

Alianza de Construcción Profesionales

Edifica tu futuro con nosotros

**Para más información, por favor
llame a Marisol Ibarra, Director of
Workforce Development, at 419.241.3601 www.acp1.com**

★★ATTENTION VOTERS★★

BE PREPARED TO VOTE IN THE TOUCH-SCREEN GENERAL ELECTION
November 8, 2005

**PROPERLY REGISTERED LUCAS
COUNTY VOTES WILL BE USING
NEW TOUCH SCREEN VOTING
MACHINES IN THE
November 8, 2005 General Election**

ATTEND A **FREE TOUCH
SCREEN VOTING MACHINE
DEMONSTRATION AT ANY OF
THE FOLLOWING LOCATIONS:**

Saturday, October 22 • 12:00-4:00	Westfield Franklin Park	
Saturday, October 22 • 12:00-4:00	(across from THINGS REMEMBERED, ZALES and SOLE OUTDOORS)	
Saturday, October 22 • 12:00-4:00	Kroger (Navarre)	3301 Navarre
Saturday, October 22 • 12:00-4:00	Kroger (Suder)	4633 Suder
Saturday, October 22 • 12:00-4:00	Andersons (Maumee)	530 Illinois Avenue
Saturday, October 22 • 12:00-4:00	Main Library (Downtown)	Central Court
Sunday, October 23 • 10:00-11:00	Mount Pilgrim Baptist Church	1401 Hoag St.
Sunday, October 23 • 12:15-1:30	Bethlehem Baptist Church	1430 W. Bancroft
Monday, October 24 • 11:30-1:00	Medical Mutual (Cafeteria)	2736 W. Sylvania Avenue
Tuesday, October 25 • 10:00-2:00	University of Toledo	Main Campus Student Union
Wednesday, October 26 • 6:30-7:30	Friendship Baptist Church	5301 Nebraska Avenue
Wednesday, October 26 • 7:00-8:00	Cathedral of Praise	5225 W. Alexis Rd.
Thursday, October 27 • 10:00-2:00	University of Toledo (Cafeteria)	Scott Park Campus/225 Nebraska
Friday, October 28 • 10:00-2:00	Owens Community College	Student Health and Activity Center (SHAC)
Saturday, October 29 • 9:00-10:30	St. Peter & Paul Church	728 South St. Clair
Saturday, October 29 • 11:00-12:30	San Marcos Market (next to Gateway Sunoco)	235 Broadway (Williams by Clayton)
Saturday, October 29 • 12:00-4:00	Mott Branch Library	1085 Dorr Street
Sunday, October 30 • 9:00-11:30	Cornerstone Church	1520 Reynolds Rd.
Sunday, October 30 • 12:15-1:30	St. Martin De Porres	1119 W. Bancroft
Questions? Call 419-213-2070	Rita Clark, Chairperson	Jill B. Kelly, Director

Spaces Gallery and The Cleveland Museum of Art proudly invite you to "Café Bellas Artes"

Café Bellas Artes: A place where members of the Latino community can get together each month to discuss culture, art, music, poetry, literature and much more in Spanish.

Nov. 11: "Cuba - Its Art, Music and Culture," a presentation by Maria Pla, professor at Cleveland State University

Dec. 9: "December Holiday Traditions in Latin American," open discussion

Time: 6:30 p.m. to 9:30 p.m., the second Friday of the month

Cleveland Museum of Art

11150 East Boulevard (University Circle)
Cleveland, Ohio 44106-1797

Appetizers are served, and a cash bar selling wine and beer is available.

Join us at Café Bellas Artes for an engaging evening of world-class art, culture, stimulating conversation and much more

For more information, call (216) 707-2195.

For the benefit of all the people forever...
Mission Statement, Cleveland Museum of Art

Community Support Provider

Seeking an energetic, dependable professional to provide home-based, solution-oriented services to severely and emotionally disturbed children and their families. Requires Bachelor's degree in social work or mental health related field, or may substitute an Associate's degree with 3 years related experience. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW, PC). Must have bio-psychosocial assessment skills, knowledge of community resources, linkage and advocacy skills, as well as strong documentation and communication skills. Seeking a positive team player with the ability to work well independently in the field. Must be committed to providing excellent customer service. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Submit cover letter with salary expectations and resume by 10/26/05, to

Harbor Behavioral Healthcare (CSP-22),
4334 Secor Road,
Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-720-6103
or e-mail to harborhr@harbor.org.
EOE.

REPRESENTANTES DE SATELITES Y INSTALADORES

se les solicita en toda la nación por una agencia Autorizada por Directv. Paquete de comisión competitivo. Pregunte por JOSE, 1-877-760-4233.

Se Solicita

Hombres que reparen plataformas (pago de pc). Deberá tener medio de transporte seguro. Deberá poder levantar hasta 75 libras. No se requiere experiencia. Aplicar a Total Distribution en 3180 FT Shawnee Industrial DR. Lima, OH o llamar al 41-9-999-9045. Se habla español.

FOR RENT

Brand new 3 bedrooms/2.5 bathrooms, 2-car garage, central air, immediate occupancy. \$700 month/\$700 security deposit. Possible lease w/option to purchase. 419-255-8406. Other homes available.

Visit our website at: www.laprensa1.com

You can now search our website using **Google Search** to find past issues, stories, photos, y más!

We have issues going back over three years!

**Library Media Technical Assistant 2
The University of Toledo**

Job # 697: The University of Toledo seeks to fill a full-time Library Media Technical Assistant 2 position. The hours of work are Sunday – Thursday, 3:15 PM to 12:15 AM. This position functions as the evening supervisor of the Carlson Library Circulation/Reserve Desk and is responsible for handling library inquiries and problems, including emergency situations, assisting patrons, training and supervision of student assistants, use of public photocopiers and computers, and assisting with all Circulation and Reserve Department work.

The successful applicant will possess the ability to calculate fractions, decimals & percentages & to read & write common vocabulary plus: three courses in library practices & procedures (or three months experience); 100 hours training in use of various types of equipment, including computer terminal and audio-visual equipment (or one month experience); three courses in supervision (or three months experience); or equivalent. Preferred qualifications include knowledge of academic library practices and procedures, working knowledge of computers, including data entry, ability to organize manual and electronic records, ability to solve problems and make decisions, ability to work under pressure, and strong oral and written communication skills.

The starting hourly rate for this CWA union position is \$11.90 per hour. After the successful completion of the 120 day probationary period, the rate increases to \$12.32 per hour.

To apply, submit a cover letter, resume and list of three professional references with full contact information. We prefer that candidates apply via email with Job # 697 in the subject line to recruit@utoledo.edu. You can also apply via fax to (419) 530-1490 or mail to The University of Toledo, HR Dept., MS 205, Toledo, OH 43606-3390. Use only one method. Application materials must be received by Friday, October 28, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Help Wanted

Inventory/Management/Inside Sales person needed at progressive supplier, Burkett Restaurant Equipment and Supplies; must be bilingual (Spanish/English); full time; 419-242-7377.

**Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes,
Mary Kay
también!
419-704-2773**

**SANCHEZ
ROOFING**
Preventive maint;
roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español;

Call Pete Sánchez,
419-787-9612.

**Home Repairs,
Electrical &
Plumbing,
Decks.**

Call Gasper,
419-215-7740.



REGINA MANOR

3739 N. Erie #1B

**Three Bedroom
Apartments**

**Appliances
Utilities included**

**Rent Based on
Income**

**Applications by
Appointment
419-726-6186**

Equal Housing
Opportunity

DRIVER

PART TIME position w/benefits transporting youth/adults to visitations, various appointments, special events. Valid Ohio driver's license, auto insurance, good driving record and ability to lift 45 lbs. required. Will be required to drive own reliable car. Must be able to read and write English. High School diploma or equivalent required. Knowledge of city and surrounding area preferred. Starting wage \$11.01/Hr. Send resúme to:

LCCS,
Attn: Human Resources,
705 Adams Street,
Toledo, Ohio 43624.

Must be able to work effectively in a multi-cultural work environment.

HELP WANTED

SALES ACCOUNT EXECUTIVE

NBC24 seeks a Local Account Executive. We are looking for an accomplished dealmaker with the ability to handle a variety of products (TV, internet, cable, sports) and bundle them successfully for the client. This person should have media experience, a great knowledge of the Toledo advertising market and the ability to learn quickly. Candidate should have excellent computer skills and valid driver's license required. Send cover letter and resúme to:

Anne Martin,
WNWO-TV,
300 S. Byrne Rd.,
Toledo, OH 43615.

Deadline: October 31, 2005. EOE-M/F/H/V.

**HUMAN RESOURCES
REPRESENTATIVE**

Large public service agency seeking a human resources generalist. Duties include recruitment, selection, labor relations, HRIS, and policy compliance. Bachelor's degree in human resources, psychology, business administration or closely related field plus two years of experience in recruitment, selection and labor relations is required. Send resúme to:

Lucas County Board of MR/DD
Human Resources Dept./MAK
2001 Collingwood Blvd.
Toledo, OH 43620

E.O.E.

**Social Work
Service & Support Specialist**

We have an opportunity for an experienced social worker to develop and implement services programming, reports, and records for our individuals with MR/DD. The successful candidate must possess a Bachelor's degree in Social Work, Counseling, or related area, plus two years of experience in service coordination. We offer a competitive salary and a comprehensive benefits package. Reply to:

Lucas County Board of MR/DD
Human Resources/MAK
2001 Collingwood Blvd.
Toledo, OH 43620

An Equal Opportunity Employer

SE NECESITA SENORA PARA TRABAJO DE BABYSITTER/HOUSEKEEPER
PREFERIBLEMENTE CON REFERENCIAS.
LUGAR: AVON LAKE, OHIO (SUBURBIOS DE CLEVELAND).
INTERESADAS LLAMAR AL 440-281-1934.

**Social Work
DIAGNOSTIC ASSESSOR -FORENSIC
SERVICES**

Unison is seeking person to provider services in the criminal justice and Mental Health System. Responsibilities include conducting diagnostic assessments, identifying current consumers or persons in need of mental health services, linking and coordinating services. Qualified candidates must have LISW or LPCC with previous related work experience. Send resume with cover letter to:



Human Resources - DAFS
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

REGISTERED NURSE (PART TIME)

Lucas County Children Services is seeking candidates to assess, document, track and ensure medical care of children in the care of LCCS, consistent with agency and governmental requirements, medical best practice, utilizing medical case management. Candidates must have a valid Ohio R.N. license. Experience in Pediatrics preferred. Knowledge of ambulatory health care helpful. Part-time schedule 16 hrs./week. Primary schedule 11 a.m. – 8 p.m. 2 days/week; Scheduled days/hours are available. Beginning hourly salary \$18.88 to 21.64. Additional position requirements can be viewed at www.lucaskids.net. If you are interested in making a difference in the lives of abused and neglected children in our community, please send your resúme to:

LCCS,
705 Adams St.,
Toledo, OH 43624
Fax: 419-327-3291

EOE valuing diversity

**Social Work
CLINICAL THERAPIST**

Unison is seeking Clinical Therapist to provide in-home short-term therapy to children and families. Qualified candidates must have strong clinical skills including the ability to make clinical decisions and assessments along with knowledge of therapeutic principles and practices and strong group process skills. Masters degree and Ohio license required, preferably LPCC or LISW. Send resume with cover letter to:



Human Resources - CT
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

Purchasing/Materials Manager

A well-established NW Ohio structural and miscellaneous steel fabricator is seeking a Purchasing/Materials Manager for their Toledo, Ohio facility. Responsibilities include purchasing of main job materials for multiple plant locations, establish and maintain relationships with steel mills. Certified Purchasing Manager (CPM) and experience in the management of a materials department is required. Relevant purchasing experience in the structural steel fabrication industry is a plus. We offer an excellent benefit package, which includes medical insurance, company matching 401(k), paid vacation and holidays. Salary is commensurate with experience. Qualified candidates may send a resúme, in confidence, to a201@artiron.com or to:

Art Iron, Inc.
Attn: Human Resources
P.O. Box 964
Toledo, OH 43697
Fax: (419)242-5815

Equal Opportunity Employer

HELP WANTED

NEWS PHOTOGRAPHER/EDITOR

WNWO-TV in Toledo, Ohio has an immediate opening for a full-time photographer/editor. Candidate must be able to act as a field producer, asking questions of interview subjects and collecting important information for news stories. Experience in off-line and online editing required, DVC Pro experience a plus. A valid driver's license and a good driving record are essential, plus a willingness to work various shifts including weekends, call-ins, overtime and out-of-town assignments when needed. Please send resúme and no-returnable VHS tape to:

WNWO-TV
News Director
300 S. Byrne Rd.
Toledo, OH 43615
Deadline: October 28, 2005.

EOE-M/F/H/V

**CLINICAL COORDINATOR – DUAL
RECOVERY**

Clinical Coordinator needed to manage the Dual Diagnosis program and provide services to clients. Responsibilities will include processing referrals, program marketing, diagnostic assessments, serving on committees, coordination of Medicaid documentation, group and individual counseling, consultation with and supervision of dual recovery staff, maintaining ODADAS certification and other related projects as assigned. Qualified candidates must possess a current LICDC or CCDC IIIIE, current Ohio independent social work or clinical counselor license and have at least 5 years experience in chemical dependency counseling with a minimum of 2 years in a supervisory capacity. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CCD
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

**Paquete Musical Norteño y
Duranguense**

Desde Chicago, Rivalez del Norte y Enigma Show
Para Toda Fiesta
773-616-6011

**Se solicita
CHOFER**

Para trabajar
en una compañía de productos
mexicanos.
**Se necesita buen chofer se le
pagara muy bien.**
Que sea precavido y cuidadoso al
manejar.
No se necesita licencia comercial. Para mas información llama a
Victor al:
502-767-9442
**419-666-6643 de preferencia que
viva en la area de Toledo**

SECURITY OFFICER

Full time position with benefits requiring experience or education in safety, security practices and public/human relations. Two-year degree in law enforcement preferred. Must have valid Ohio driver's license. Starting wage is \$16.75/hr. Send resúme to: LCCS, Attn: Personnel Dept., 705 Adams St., Toledo, OH 43624. Fax 419-327-3291. Applicants must be able to work effectively in a multi-cultural work environment. EOE valuing diversity.

ADMINISTRATIVE SECRETARY

To perform office duties, telephone inquiries and filing. Maintain office equipment and supplies. Assist with personnel processes. Schedules and prepares meetings. Position requires a high school diploma with 2 years office experience. Computer skills required. Prefer two-year Associate Degree in Office Administration and/or Business. Good written and oral skills. Reliable transportation, insurance, and driver's license required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

STARTING SALARY: \$25,000
Benefit Package included

Send resúmes to: PASSPORT Program
Area Office on Aging of
NW Ohio, Inc.
2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609.

HELP WANTED

Production Assistant

NBC24 in Toledo, Ohio has an immediate opening for a Production Assistant. This job requires experience and/or training in television news production. Primary duties include directing live newscast, technical directing, and non-linear editing for commercials and promotions. Candidate must be able to work as part of a live news production team and contribute to commercial and promotional projects. Applicant must be able to perform under pressure. Send resúme to:

Mike Przybylski,
Business Manager,
WNWO-TV, 300 S. Byrne Rd.,
Toledo, OH 43615.
Deadline: October 14, 2005.

EOE-M/F/H/V.

ADVERTISE IN LA PRENSA BOTH IN
HARDCOPY AND ON LINE AT
WWW.LAPRENSA1.COM.
Call Adriana at 419-367-4439
or Carla at 313-729-4435.

**¿Buscas trabajo? ¿Quieres trabajar
en construcción?**

Buen sueldo, excelente entrenamiento.
¡Llámanos hoy 419-351-9654!

Puro Party Tejano

**FUNDRAISER TO ELECT
ROBERT TORRES
FOR TOLEDO SCHOOL BOARD**

Featuring the Return of the
Radio Legends of Tejano Sound
Freddy G • Joe Cardenas • Adrian Garcia
Also Presenting **Margarito Cantu & DJ Nanda**
Paid for by the Committee to Elect Robert Torres.
Sonia Troche Treasurer 1817 Madison, Toledo, OH 43624

FRIDAY, OCTOBER 21ST

Las Palmas
3247 Stickney Ave.

Doors open at 7:00 pm
Dance 8:00 pm

For tickets or more information
contact Chevo at (419) 241-9974

\$10 Donation - BYOB



Julie Picknell
REALTOR



Office: 734/429-9449

Cell: 734/395-8383

Fax: 734/429-9448

jpicknell@reinhartrealtors.com



GEOFFREY R. SMITH
ATTORNEY AT LAW

Accepting New Clients

IN THE FOLLOWING AREAS OF LAW:
PERSONAL INJURY | MEDICAL MALPRACTICE
DUI/DUI | CIVIL TRAFFIC

AS A TRIAL ATTORNEY, I'VE REPRESENTED THE PEOPLE
OF LOHAIN COUNTY FOR OVER 20 YEARS.

FOR AN APPOINTMENT CALL: office (440) 323-2201
cell (440) 399-7842
fax (440) 323-2332

www.geoffreysmithlaw.com

*I look forward
to having the opportunity
to serve your legal needs.*
Geoffrey R. Smith

124 Middle Ave., Suite 800,
Elyria, Ohio 44035
(440) 323-2201



Latino Style of Music, Dancing and Fun!

LA VISTA IS OPEN EVERY DAY 3:00 PM - 2:30 AM

THIS SATURDAY!

October 22, From 8:00 PM - 2:30 AM

Live Band! Grupo Electricidad!

Playing Tejano, Cumbias, Norteno, y mas!

NEXT SATURDAY!

October 29, 8:00 PM - 2:30 AM

**THE BIG HALLOWEEN PARTY!
EL GRANDE FIESTA DE HALLOWEEN**

Musica / Live Band

Ray Longoria's Los Aztecas

Playing all night long with DJ Able Ramos!

DOOR PRIZES • BEST COSTUME PRIZES • FOOD

\$2 Drink Specials all night long!

Downtown Toledo

843 N. Summit Street (Across from Channel 11 News.)

Make your reservation NOW! This will be BIG!

"Esta Fiesta Va Estar Grande!"

Call Today! Club La Vista: (419) 917-1541

Si Hablamos Español!



Alianza de Construcción Profesionales

**Seguridad de Sindicatos
Gran Beneficios
Entrenamiento Profesional
Buenos Sueldos
Adelantamiento de carreras**

Edifica tu futuro con nosotros

**Para más información, por favor
llame a Marisol Ibarra, Director of
Workforce Development, at 419.241.3601**

www.acp1.com

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon: 2022 Woodville Rd.



4th year in row—Toledo's
Best Mexican Restaurant!
Best Margaritas!
2nd best patio!
As judged by readers of
Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

SAGAJOZ Y ZAMORA PROMOTION PRESENTAN
Directamente desde Mexico
Luna Pier Ballroom
10721 Victory Rd. Luna Pier, Michigan
Sabado 29 de Octubre 2005
Gran Baile de 8PM a 2AM
Visita la pagina www.midwestmusica.com para un mapa y la oportunidad de ganar boletos Gratis
Mayor info Llame al 734-448-4328 o 313-328-2219

Banda TORO
Y un Grupo Sorpresa llegan a

Se Habla Español Trabajos de Seguros



¡Estimados gratis! ¡Laminado y pinturas!

ESPECIALIZADO EN ENDERESADO DE CHASIS Y AUTOS CLASICOS
1412 Cherry Street Bus: (419) 244-4111
Toledo, Ohio Cell: (419) 464-1018
www.northside-customs.com ns.customs@sbcglobal.net



JOIN OUR PREFERRED SHOPPERS CLUB!

FREE GIFTS JUST BY SHOPPING!

THE MORE YOU SHOP, THE MORE POINTS YOU GET!

DIFRUTA NUESTRO CLUB AL CLIENTE PREFERDO!

REGALOS GRATIS CON SOLO COMPRA!

A MANOR COMPRA MANOR EL NUMERO DE PUNTOS ACOMULADOS!

Serving the Community for Over 50 Years
Sirviendo a la Comunidad por Mas de 50 Años



6000 W. Vernor
Detroit, MI
(313) 554-2140

<p>VALUABLE COUPON</p> <p>MARINATED CHICKEN OR BEEF FAJITA MIX \$2.69 LB. *LIMIT 10 LBS* EXPIRES 10/30/05</p> <p>CLIP 'N SAVE</p>	<p>VALUABLE COUPON</p> <p>E&L SUPERMERCADO HOMEMADE CHORIZO \$1.49 LB *LIMIT 6 LBS* EXPIRES 10/30/05</p> <p>CLIP 'N SAVE</p>
<p>VALUABLE COUPON</p> <p>EL MILAGRO TORTILLAS 69¢ EA. *LIMIT 6 TOTAL* EXPIRES 10/30/05</p> <p>CLIP 'N SAVE</p>	<p>VALUABLE COUPON</p> <p>TAMPICO ALL FLAVORS 99¢ PER GALLON *LIMIT 2 TOTAL* EXPIRES 10/30/05</p> <p>CLIP 'N SAVE</p>

Bridge Cards and WIC are Accepted

Aceptamos Tarjeta de WIC y Estampillas

HOURS:
Mon - Sat
8:30 - 7:00
Sun 8:30 - 5:00

IMMIGRATION PROBLEMS?



**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

**¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Erick Reyes**

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

Escuche

La Onda Cultural Latina Radio

**89.1 FM
Lunas-Domingo
9AM-5PM**

Buy this Space!

**Call Rubén Torres
of La Prensa
440-320-8221
Call Rubén too
for Radio,
89.1FM Lorain!**

RACHEL CAÑADA WILSON

PAGANO, WILSON, THOMARIOS, GILLISSIE & LENAHA, L.L.C.

Abogados

1370 Ontario Street • Suite 1240

Cleveland, Ohio 44113

Phone (216) 685-9940 • Fax (216) 685-9942

LLAME A RACHEL CAÑADA WILSON SI USTED NECESITA A UN ABOGADO EN CASOS DE:

- SSI/SEGURO SOCIAL
- WORKERS COMPENSATION
- DAÑOS PERSONALES Y MATERIALES
- CARGOS CRIMINAL

LLAMA AL TELÉFONO 1-877- 685-9940 Y SOLICITA UNA CITA GRATIS

CALL RACHEL CAÑADA WILSON IF YOU NEED AN ATTORNEY FOR:

- SSI/SOCIAL SECURITY
- WORKERS COMPENSATION
- INJURIES
- CRIMINAL MATTERS

CALL FOR A FREE CONSULTATION 1-877- 685-9940



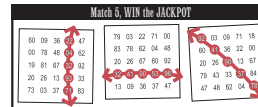
Now You Can Take Fun in A Whole New Direction.

Up, down, side to side, corner to corner that's Lot 'O Play – the newest jackpot game from the Ohio Lottery. Just match five numbers in any one of those directions and you win the jackpot. It starts at \$1,000,000 dollars and rolls at least \$100,000 until it's hit.

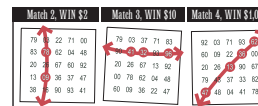


HOW YOU WIN

- There are 12 chances to win the jackpot by matching all 5 numbers in any one row, column or diagonal



- Win prizes for matching 2, 3 or 4 numbers in any one row, column or diagonal



- Only the highest prize is paid on a single ticket, excluding the instant win
- Instant \$10 win for every 100 tickets sold state-wide

Match	Win	Odds
5 of 5 numbers	*Jackpot	1 in 6,273,960
4 of 5 numbers	\$1,000	1 in 13,208
3 of 5 numbers	\$10	1 in 141
2 of 5 numbers	\$2	1 in 6
Instant Win	\$10	1 in 100
Overall Odds		1 in 5

*The jackpot prize will be divided equally among the number of 5 of 5 winning tickets.

HOW TO PLAY

- Each wager costs \$2.00
- A wager consists of 25 numbers in five rows
- Select five numbers from a pool of 00-99
- Your five numbers will appear in the order you picked on the first row of your ticket
- The other 20 numbers will be randomly selected by the computer
- No repeat numbers on a ticket

Drawings Every Wednesday and Saturday.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly. www.ohiolottery.com

